



**RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des  
soumissions – TPSGC**

**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**

**Place du Portage, Phase III**

**Core 0B2 / Noyau 0B2**

**Gatineau**

**Quebec**

**K1A0S5**

**Bid Fax: (819) 997-9776**

**REQUEST FOR PROPOSAL  
DEMANDE DE PROPOSITION**

**Proposal To: Public Works and Government  
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services  
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du**

**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Victoria Class Integrated Contract Support/Class de Victoria  
soutien de contrat integre

455 De la Carriere Blvd - 2-SC06

Gatineau

Quebec

K1A0S5

<b>Title - Sujet</b> VETEMENT DE SAUVETAGE SOUS-MARINIER	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8482-183942/A	<b>Date</b> 2018-08-14
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 6000431351	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$VCI-005-26942	
<b>File No. - N° de dossier</b> 005vci.W8482-183942	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2018-09-28</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Bettencourt, Maria	
<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 005vci	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 939-3255 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE ATTN DGMEPM NP - DMARP 101 COLONEL BY DR. OTTAWA Ontario K1A0K2 Canada	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

## TABLE DES MATIÈRES

<b>PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX .....</b>	<b>3</b>
1.1 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ .....	3
1.2 BESOIN.....	3
1.3 CALENDRIER DE LIVRAISON .....	4
1.4 COMPTE RENDU.....	4
1.5 ACCORDS COMMERCIAUX.....	4
<b>PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES.....</b>	<b>5</b>
2.1 INSTRUCTIONS, CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES .....	5
2.2 PRÉSENTATION DES SOUMISSIONS .....	5
2.3 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS – EN PÉRIODE DE SOUMISSION.....	5
2.4 LOIS APPLICABLES .....	6
<b>PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS .....</b>	<b>7</b>
3.1 INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS.....	7
<b>PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION .....</b>	<b>10</b>
4.1 PROCÉDURES D'ÉVALUATION .....	10
4.2 MÉTHODE DE SÉLECTION .....	10
4.3 ESSAI AUX INSTALLATIONS D'UNE TIERCE PARTIE.....	11
<b>PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES.....</b>	<b>12</b>
5.1 ATTESTATIONS EXIGÉES AVEC LA SOUMISSION .....	12
5.2 ATTESTATIONS PRÉALABLES À L'ATTRIBUTION DU CONTRAT ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES ..	12
<b>PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT .....</b>	<b>14</b>
6.1 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ .....	14
6.2 ÉNONCÉ DES TRAVAUX.....	14
6.3 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES.....	16
6.4 DURÉE DU CONTRAT.....	16
6.5 RESPONSABLES.....	17
6.6 PAIEMENT .....	18
6.7 INSTRUCTIONS RELATIVES À LA FACTURATION .....	19
6.8 ATTESTATIONS.....	19
6.9 LOIS APPLICABLES .....	20
6.10 ORDRE DE PRIORITÉ DES DOCUMENTS .....	20
6.11 CONTRAT DE DÉFENSE .....	20
6.12 EMBALLAGE .....	20
6.13 CLAUSES DU GUIDE DES CCUA .....	20
6.14 CODES D'ASSURANCE DE LA QUALITÉ .....	21
6.15 EXPÉDITION .....	22

N° de l'invitation - Sollicitation No.

W8482-183942/A

N° de réf. du client - Client Ref. No.

W8482-183942/A

N° de la modif - Amd. No.

File No. - N° du dossier

W8482-183942/A

Id de l'acheteur - Buyer ID

N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

**ANNEXE « A » - ÉNONCÉ DES TRAVAUX**

**ANNEXE « B » - ÉNONCÉ DES BESOINS TECHNIQUE**

**ANNEXE « C » - CRITÈRE D'ESSAI**

**ANNEXE « D » - CRITÈRES D'EXIGENCES TECHNIQUES OBLIGATOIRES**

**ANNEXE « E » - CALENDRIER DE LIVRAISON**

**ANNEXE « F » - CALENDRIER DES PAIEMENTS D'ÉTAPE**

**ANNEXE « G » - FORMULAIRE DE SOUMISSION FINANCIÈRE**

**ANNEXE « H » - INSTRUMENTS DE PAIEMENTS ÉLECTRONIQUE**

**ANNEXE « I » - PROGRAMME DE CONTRATS FÉDÉRAUX POUR L'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI-ATTESTATION**

---

## **PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

### **1.1 Exigences relatives à la sécurité**

Ce besoin ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

### **1.2 Besoin**

Le Ministère de la défense nationale (MDN) a un besoin pour de l'équipement de survie en surface et d'évacuation de sous-marin pour personnel (ESSESP) et de radeaux de sauvetage de l'ESSESP pour les sous-marins de la classe VICTORIA (SCV) de la Marine royale canadienne (MRC). Les ESSESP et radeaux de sauvetage remplaceront les combinaisons d'évacuation et les radeaux de sauvetage actuels de l'équipement d'immersion et d'évacuation de sous-marin (EIES). La fonction principale des combinaisons d'évacuation ESSESP et des radeaux de sauvetage est de permettre aux sous-marins d'évacuer un sous-marin en détresse (DISSUB) et de pouvoir survivre à la surface de l'eau. Cette acquisition doit être mise en œuvre par adaptation sur mesure (s'il y a lieu) de composantes militaires sur étagère testées et de la documentation. Les combinaisons d'évacuation ESSESP et radeaux de sauvetage doivent être compatibles avec une tour de sauvetage pour une seule personne de sous-marin de classe VICTORIA et une bouée cagoule.

L'acquisition sera réalisée en deux (2) phases. À la phase initiale, le Canada se procurera une quantité de trois (3) combinaisons d'évacuation ESSESP avec radeau de sauvetage de chacun des trois (3) soumissionnaires conformes le prix le plus bas. Les trois (3) combinaisons d'évacuation ESSESP avec radeau de sauvetage seront mises à l'essai dans les installations d'une tierce partie, le Centre d'essais techniques (Mer) (CETM) établi à LaSalle (Québec).

Les trois (3) combinaisons d'évacuation ESSESP avec radeau de sauvetage de chacun des soumissionnaires seront mises à l'essai pour fins de conformité, conformément à DID-AT-01, « Essai aux installations d'une tierce partie » de l'annexe « A », « Énoncé des travaux ». Le soumissionnaire ayant le prix le plus bas rencontrant toutes les exigences des « Essais aux installations d'une tierce partie » sera recommandé pour l'adjudication des quantités optionnelles.

À la seconde phase : une quantité optionnelle de six cent (600) combinaisons d'évacuation ESSESP avec radeau de sauvetage, quarante-huit (48) combinaisons d'évacuation d'instruction ESSESP et douze (12) radeaux de sauvetage d'instruction ESSESP seront requis.

Ce besoin comprend tout le travail associé décrit dans les présentes incluant l'Énoncé des travaux (EDT) à l'annexe « A »

L'inspection et l'acceptation finale des nouvelles combinaisons d'évacuation ESSESP avec radeau de sauvetage sera effectuée au Centre d'essais techniques (Mer) (CETM) établi à LaSalle (Québec).

### 1.3 Calendrier de livraison

Le soumissionnaire doit proposer à l'annexe « E » un calendrier de livraison afin de rencontrer les exigences contenues dans les présentes. Le Canada exige que les biens livrables soient prêts pour l'acceptation, qui est complète à tous les égards et avec tous les essais complétés avec succès, lorsqu'il y a lieu, ce conformément avec le contrat, au plus tard :

# de lot	Description	Quantité (Chacun)	Semaines après l'adjudication du contrat (AC)
1	Combinaisons initiales d'évacuation ESSESP avec radeau de sauvetage	3	3
<b>QUANTITÉS OPTIONELLES</b>			
2	Combinaisons d'évacuation ESSESP avec radeau de sauvetage	150	26
	Jeu de documents techniques conformément à la section 6 de l'EDT	1	
3	Combinaisons d'évacuation ESSESP avec radeau de sauvetage	150	38
	Combinaisons d'évacuation d'instruction	48	
	Radeaux de sauvetage d'instruction	12	
4	Combinaisons d'évacuation ESSESP avec radeau de sauvetage	150	50
5	Combinaisons d'évacuation ESSESP avec radeau de sauvetage	150	62

### 1.4 Compte rendu

Les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

### 1.5 Accords commerciaux

Ce besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) et de l'Accord de libre-échange Canadien (ALEC), l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili (ALEC), l'Accord de libre-échange Canada-Pérou (ALECP), l'Accord de libre-échange Canada-Panama, et l'Accord de libre-échange Canada-Colombie, l'Accord sur les marchés publics de l'Organisation mondiale du commerce (AMP-OMC), l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne (AECG), et l'Accord de libre-échange canadien (ALEC).

---

## PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

### 2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document 2003, (2018-05-22) Instructions uniformisées – biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

#### Période de validité des soumissions

Le paragraphe 5.4 du document 2003, Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est modifié comme suit :

Supprimer : 60 jours

Insérer : 90 jours

### 2.2 Présentation des soumissions

Les soumissions doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.

En raison du caractère de la demande de soumissions, les soumissions transmises par télécopieur à l'intention de TPSGC ne seront pas acceptées.

### 2.3 Demandes de renseignements – en période de soumission

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante **au moins quinze (15) jours civils avant la date de clôture des soumissions**. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

N° de l'invitation - Solicitation No.

W8482-183942/A

N° de la modif - Amd. No.

File No. - N° du dossier

W8482-183942/A

Id de l'acheteur - Buyer ID

N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

## 2.4 Lois applicables

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur en Ontario, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

---

## PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS

### 3.1 Instructions pour la préparation des soumissions

En raison du caractère de la demande de soumissions, les soumissions transmises par le service Connexion postel ne seront pas acceptées

Le Canada demande que les soumissionnaires fournissent leur soumission en volumes distincts, comme suit :

Section I: Soumission technique (quatre (4) copies papier et quatre (4) copies électroniques sur CD-ROM en format MS Word et ADOBE PDF

Section II: Soumission financière (une (1) copie papier)

Section III: Attestations (une (1) copie papier)

En cas d'incompatibilité entre le libellé de la copie électronique et de la copie papier, le libellé de la copie papier l'emportera sur celui de la copie électronique.

**Les prix doivent figurer dans la soumission financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de la soumission.**

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur soumission :

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions:

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les ministères et organismes fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement Politique d'achats écologiques (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>).

Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les soumissionnaires devraient :

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement: impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

#### Section I : Soumission technique

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient expliquer et démontrer leur compréhension des exigences contenues dans la demande de soumissions et expliquer comment ils répondront à ces exigences indiqués dans l'annexe « B » - Énoncé des besoins technique et de l'annexe « A » – Énoncé des travaux.

Le soumissionnaire doit fournir un profil de l'entreprise, indiquant ses expériences dans des projets comparables et ses capacités techniques. Par conséquent, l'entreprise doit:

Démontrer 72 mois d'expérience, au cours des 12 dernières années, de la conception et de la prestation l'équipement de survie en surface et d'évacuation de sous-marin pour personnel (ESSESP) et de radeaux de sauvetage de l'ESSESP en fournissant des exemples précis de projets comparables. Les soumissionnaires doivent comprendre au moins les renseignements de référence suivants : le client de la Marine, la date de livraison ou la date de mise en service, la quantité de SESSPE et radeaux de



sauvetage, numéro de nomenclature de l'OTAN ou la fabrication de numéro de pièce SESSPE et radeau de sauvetage, et tout autre justification pour démontrer une expérience similaire.

La soumission technique devrait traiter clairement et de manière suffisamment approfondie des points faisant l'objet des critères d'évaluation en fonction desquels la soumission sera évaluée. Il ne suffit pas de reprendre simplement les énoncés contenus dans la demande de soumissions. Afin de faciliter l'évaluation de la soumission, le Canada demande que les soumissionnaires reprennent les sujets dans l'ordre des critères d'évaluation, sous les mêmes rubriques. Pour éviter les recoupements, les soumissionnaires peuvent faire référence à différentes sections de leur soumission en indiquant le numéro de l'alinéa et de la page où le sujet visé est déjà traité.

Chaque article de la soumission technique devrait être rédigé dans la plus grande mesure possible sur une base autonome, de sorte que son contenu puisse être évalué avec un minimum de renvois à d'autres sections de la soumission. Les renvois dans une section d'une proposition sont permis lorsque son utilisation serait de conserver de l'espace sans porter atteinte à la clarté.

Sauf dans les cas expressément indiqués dans la présente invitation à soumissionner, le Canada évaluera les soumissions sur la documentation fournie dans le cadre de la soumission. Les références aux renseignements additionnels qui ne sont pas soumis avec la soumission, notamment, mais sans s'y limiter : Les adresses de sites Web, les manuels ou les brochures techniques non fournis, ou des références à des contrats existants, les offres à commandes et arrangements en matière d'approvisionnement avec le Canada, ne seront pas prises en considération.

**La soumission technique doit également inclure :**

- (a) Une déclaration de conformité à l'ÉTD dans le format d'une matrice des exigences;
- (b) L'annexe « E », Calendrier de livraison, dûment remplie; et
- (c) L'annexe « D », Critères d'exigences techniques obligatoires – Évaluation des soumissions, dûment remplie et les soumissionnaires doivent démontrer comment chacun des critères techniques obligatoires de la DP, incluant la fourniture des dessins de conception, les autres dessins, les calculs et les matières qui y sont spécifiées.

**Section II : Soumission financière**

**3.1.1** Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec l'annexe « G », Formulaire de soumission financière. Le formulaire de soumission financière doit inclure un prix pour chaque article dans l'annexe « G ». Le montant total des taxes applicables doit être indiqué séparément.

Tous les prix cités doivent inclure les frais de déplacement et de subsistance, les essais, l'acceptation et la livraison aux destinations inscrites pendant l'exécution du contrat.

La soumission financière doit également inclure :

- (a) La dénomination sociale complète du soumissionnaire;
- (b) Les coordonnées complètes du représentant de l'entreprise responsable de la proposition;
- (c) L'annexe « F », Calendrier des paiements d'étape, dûment remplie; et
- (d) L'annexe « G », Formulaire de soumission financière, dûment remplie et signée.



### 3.1.2 Paiement électronique de factures – soumission

Si vous êtes disposés à accepter le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique, compléter l'annexe « H » Instruments de paiement électronique, afin d'identifier lesquels sont acceptés.

Si l'annexe « H » Instruments de paiement électronique n'a pas été complétée, il sera alors convenu que le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique ne sera pas accepté.

L'acceptation des instruments de paiement électronique ne sera pas considérée comme un critère d'évaluation.

### 3.1.3 Fluctuation du taux de change

1. Le soumissionnaire peut demander au Canada d'assumer les risques et les avantages liés aux fluctuations du taux de change. Si le soumissionnaire demande un rajustement du taux de change, cette demande doit être clairement indiquée dans la soumission au moment de sa présentation. Le soumissionnaire doit présenter le formulaire [PWGSC-TPSGC 450](#) , Demande de rajustement du taux de change, avec sa soumission, et indiquer le montant en monnaie étrangère en dollars canadiens pour chaque article pour lequel un rajustement du taux de change est demandé.
2. Le montant en monnaie étrangère est défini comme la portion du prix ou du taux qui varie directement en fonction des fluctuations du taux de change. Ce montant devrait comprendre l'ensemble des taxes, des droits et des autres coûts payés par le soumissionnaire et qui seront compris dans le montant de rajustement.
3. Le prix total payé par le Canada sur chaque facture sera rajusté au moment du paiement, selon le montant en monnaie étrangère et la disposition relative à la fluctuation du taux de change du contrat. Le rajustement du taux de change sera uniquement appliqué lorsque la fluctuation du taux de change varie de plus de 2% (augmentation ou diminution).
4. Au moment de la soumission, le soumissionnaire doit remplir les colonnes (1) à (4) du formulaire [PWGSC-TPSGC 450](#) , pour chaque article pour lequel il veut se prévaloir de la disposition relative à la fluctuation du taux de change. Lorsque les soumissions sont évaluées en dollars canadiens, les valeurs indiquées dans la colonne (3) devraient aussi être en dollars canadiens, afin que le montant du rajustement soit présenté dans la même devise que le paiement.
5. Aux fins de la présente disposition relative à la fluctuation du taux de change, les autres taux ou calculs proposés par le soumissionnaire ne seront pas acceptés.

## Section III : Attestations

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations et les renseignements supplémentaires exigés à la Partie 5.

---

## **PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**

### **4.1 Procédures d'évaluation**

- a) Les soumissions seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

#### **4.1.1 Évaluation technique**

##### **4.1.1.1 Critères techniques obligatoires**

Les critères techniques obligatoires et les critères techniques cotés sont inclus dans l'annexe « D » - Critères d'exigences techniques obligatoires – Évaluation des soumissions.

#### **4.1.2 Évaluation financière**

##### **4.1.2.1 Critères financiers obligatoires**

1. L'évaluation financière sera basée sur le prix unitaire fermé avec CAF Plant inclus, présentée à l'annexe « G » dans le « prix unitaire ferme, CAF inclus, taxes applicables exclues » colonne.
2. Le terme CAF Plant fait référence aux INCOTERMS définition. Sens, l'entrepreneur doit bien emballer et préparer le ou les articles et doit charger les marchandises sur le transporteur aérien désigné par le Canada. À partir de l'expédition à partir du point de livraison jusqu'au destinataire sera la responsabilité du Canada. Pour obtenir de plus amples renseignements sur l'emballage, veuillez voir la partie 6,13 du contrat subséquent.
3. La soumission sera évalué en dollars canadiens, taxes applicables exclues, droits de douane et taxes d'accise exclues. Les soumissions présentées en devises étrangères seront convertis en devises canadiennes aux fins de l'évaluation avec le taux donné par la Banque du Canada en vigueur à la date de clôture de la demande de soumissions, ou à une autre date précisée dans la demande de soumissions.

Le Canada demande aux soumissionnaires de fournir des prix facultatifs pour la livraison des articles en utilisant LES INCOTERMS RENDU DROITS ACQUITTÉS destination à des fins d'information seulement. La prestation les prix soumis avec la soumission ne sera pas évalué et l'attribution du contrat ne sera pas fondée sur les prix fournis dans la section « prestation facultative le prix rendu droits acquittés destination » colonne. Bien que le Canada se réserve le droit d'attribuer le contrat soit sur une CAF usine ou rendu droits acquittés destination si le prix rendu droits acquittés fournir est plus économique que l'utilisation interne Canadas système de transport.

### **4.2 Méthode de sélection**

- 4.2.1 Une soumission doit respecter les exigences de la demande de soumissions et satisfaire à tous les critères d'évaluation techniques obligatoires et les critères d'évaluation financière pour être déclarée recevable. Les trois (3) soumissions recevables avec le prix évalué le plus bas seront recommandées pour attribution d'un contrat pour la quantité initiale de Combinaisons d'évacuation avec radeau de sauvetage.
- 4.2.2 La quantité optionnelle de Combinaisons d'évacuation avec radeau de sauvetage, de Combinaisons d'évacuation d'instruction et de Radeaux de sauvetage d'instruction sera exercée au soumissionnaire ayant déposé une soumission recevable avec le prix évalué le plus bas, et

ayant complété avec succès l'Essai aux installations d'une tierce partie mené par le Canada conformément avec DID-AT-01, « Essai aux installations d'une tierce partie » de l'annexe « A ».

#### **4.3 Essai aux installations d'une tierce partie**

4.3.1 Une équipe composée de représentants du Canada et du Centre d'essais techniques (Mer) (CETM) effectuera les Essais aux installations d'une tierce partie.

4.3.2 Les Essais aux installations d'une tierce partie seront menés en conformité avec DID-AT-01, « Essai aux installations d'une tierce partie » de l'annexe « A ». Le Canada mettra à l'essai les Combinaisons d'évacuation avec radeau de sauvetage afin de confirmer la conformité avec le besoin et de déterminer que les soumissionnaires ont bâti les Combinaisons d'évacuation avec radeau de sauvetage conformément à l'énoncé des travaux reproduit à l'annexe « A ». Le test aura lieu environ trois (3) semaines après l'attribution du contrat. Les Essais aux installations d'une tierce partie seront faits sur la base d'une réussite ou d'un échec. Les trois (3) Combinaisons d'évacuation avec radeau de sauvetage doivent satisfaire à toutes les exigences obligatoires des Essais aux installations d'une tierce partie en conformité avec l'annexe « A », DID-AT-01 – « Essai aux installations d'une tierce partie ». Un seul échec sur l'une ou l'autre des Combinaisons d'évacuation avec radeau de sauvetage aura pour effet de rendre la soumission non recevable et le soumissionnaire ne sera pas considéré pour la quantité optionnelle.

4.3.3 Le Centre d'essais techniques (Mer) (CETM) doit être désigné responsable de l'inspection pour les Essais aux installations d'une tierce partie. Les Essais aux installations d'une tierce partie seront menés à l'endroit suivant :

Centre d'essais techniques (Mer) (CETM)  
9401, rue Wanklyn  
LaSalle (Québec)  
H8R 1Z6  
Canada

4.3.4 Les Essais aux installations d'une tierce partie seront menés par une seule équipe, composée de représentants du CETM et du MDN, au besoin. L'équipe est composée des membres suivants :

- Chef d'équipe de l'inspection, Évaluateur principal; et Responsable technique

---

## PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. À moins d'indication contraire, le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions, ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par l'autorité contractante, la soumission sera déclarée non recevable, ou constituera un manquement aux termes du contrat.

### 5.1 Attestations exigées avec la soumission

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur soumission.

#### 5.1.1 Dispositions relatives à l'intégrité - déclaration de condamnation à une infraction

Conformément à la *Politique d'inadmissibilité et de suspension* (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), le soumissionnaire doit présenter avec sa soumission la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus

### 5.2 Attestations préalables à l'attribution du contrat et renseignements supplémentaires

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec la soumission mais ils peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, l'autorité contractante informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, la soumission sera déclarée non recevable.

#### 5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – documentation exigée

Conformément à la *Politique d'inadmissibilité et de suspension* (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), le soumissionnaire doit présenter la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

#### 5.2.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation de soumission

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible au bas de la page du site Web d'Emploi et Développement social Canada (EDSC) – Travail ([http://www.edsc.gc.ca/fr/emplois/milieu\\_travail/droits\\_personne/equite\\_emploi/programme\\_contrats\\_federiaux.page?&\\_ga=1.152490553.1032032304.1454004848](http://www.edsc.gc.ca/fr/emplois/milieu_travail/droits_personne/equite_emploi/programme_contrats_federiaux.page?&_ga=1.152490553.1032032304.1454004848)).

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le soumissionnaire, ou tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » au moment de l'attribution du contrat.

N° de l'invitation - Solicitation No.

W8482-183942/A

N° de la modif - Amd. No.

File No. - N° du dossier

N° de réf. du client - Client Ref. No.

W8482-183942/A

Id de l'acheteur - Buyer ID

N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

W8482-183942/A

---

Le Canada aura aussi le droit de résilier le contrat pour manquement si l'entrepreneur, ou tout membre de la coentreprise si l'entrepreneur est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » pendant la durée du contrat.

Le soumissionnaire doit fournir à l'autorité contractante l'annexe Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation remplie avant l'attribution du contrat. Si le soumissionnaire est une coentreprise, il doit fournir à l'autorité contractante l'annexe Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi - Attestation remplie pour chaque membre de la coentreprise.

---

## PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent à tout contrat subséquent découlant de la demande de soumissions et en font partie intégrante.

### 6.1 Exigences relatives à la sécurité

Ce besoin ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

### 6.2 Énoncé des travaux

Le Ministère de la défense nationale (MDN) a un besoin pour de l'équipement de survie en surface et d'évacuation de sous-marin pour personnel (ESSESP) et de radeaux de sauvetage de l'ESSESP pour les sous-marins de la classe VICTORIA (SCV) de la Marine royale canadienne (MRC). Les ESSESP et radeaux de sauvetage remplaceront les combinaisons d'évacuation et les radeaux de sauvetage actuels de l'équipement d'immersion et d'évacuation de sous-marin (EIES). La fonction principale des combinaisons d'évacuation ESSESP et des radeaux de sauvetage est de permettre aux sous-marinières d'évacuer un sous-marin en détresse (DISSUB) et de pouvoir survivre à la surface de l'eau. Cette acquisition doit être mise en œuvre par adaptation sur mesure (s'il y a lieu) de composantes militaires sur étagère testées et de la documentation. Les combinaisons d'évacuation ESSESP et radeaux de sauvetage doivent être compatibles avec une tour de sauvetage pour une seule personne de sous-marin de classe VICTORIA et une bouée cagoule.

L'acquisition sera réalisée en deux (2) phases. À la phase initiale, le Canada se procurera une quantité de trois (3) combinaisons d'évacuation ESSESP avec radeau de sauvetage de chacun des trois (3) soumissionnaires conformes le prix le plus bas. Les trois (3) combinaisons d'évacuation ESSESP avec radeau de sauvetage seront mises à l'essai dans les installations d'une tierce partie, le Centre d'essais techniques (Mer) (CETM) établi à LaSalle (Québec).

Les trois (3) combinaisons d'évacuation ESSESP avec radeau de sauvetage de chacun des soumissionnaires seront mises à l'essai pour fins de conformité, conformément à DID-AT-01, « Essai aux installations d'une tierce partie » de l'annexe « A », « Énoncé des travaux ». Le soumissionnaire ayant le prix le plus bas rencontrant toutes les exigences des « Essais aux installations d'une tierce partie » sera recommandé pour l'adjudication des quantités optionnelles.

À la seconde phase : une quantité optionnelle de six cent (600) combinaisons d'évacuation ESSESP avec radeau de sauvetage, quarante-huit (48) combinaisons d'évacuation d'instruction ESSESP et douze (12) radeaux de sauvetage d'instruction seront requis.

Ce besoin comprend tout le travail associé décrit dans les présentes incluant l'Énoncé des travaux (EDT) à l'annexe « A »

L'inspection et l'acceptation finale des nouvelles combinaisons d'évacuation ESSESP avec radeau de sauvetage sera effectuée au Centre d'essais techniques (Mer) (CETM) établi à LaSalle (Québec).

#### 6.2.1 Exécution des travaux

1. L'entrepreneur déclare et garantit qu'il a de l'expérience, les compétences, le personnel, le matériel, les installations et les autres ressources nécessaires pour exécuter le travail.
2. Dans l'exécution des travaux, l'entrepreneur doit fournir les ressources, les installations, la main-d'œuvre, la gestion, les services, l'équipement, les matériaux, les dessins, les outils de données techniques, l'aide technique, les services de génie et de planification nécessaires pour compléter le travail.

3. L'entrepreneur s'engage à :
  - (a) commencer et effectuer le travail rapidement et avec diligence et sur les modalités et conditions et selon les modalités prévues par le présent contrat;
  - (b) exécuter les travaux conformément aux bonnes pratiques de fabrication moderne;
  - (c) fournir de la surveillance et de l'inspection efficaces et efficaces de l'exécution du travail; et
  - (d) de fournir le matériel et une exécution du travail de la plus haute qualité à la mesure de la nature du travail et de prendre toutes les mesures nécessaires pour veiller à ce que les combinaisons d'évacuation ESSEP avec radeau de sauvetage soient livrées selon le contrat.
4. Aucun matériau ni élément ne peuvent être employés ou transformés et nul ouvrage fini ne peut être soumis pour acceptation ou livraison à moins d'être approuvé par le responsable technique. L'entrepreneur doit terminer le travail à la satisfaction du responsable technique, de façon entièrement conforme aux dispositions du contrat et exécuter tous les travaux selon ce que requiert le contrat.
5. L'entrepreneur doit remettre les rapports sur l'exécution des travaux mentionnés au contrat ainsi que tout autre rapport tel que raisonnablement requis par l'autorité contractante et le responsable technique.

#### **6.2.2 Calendrier de production**

1. Le calendrier de production doit être en conformité avec l'annexe « E », Calendrier de livraison, du contrat.
2. L'entrepreneur est responsable de la planification et de l'ordonnancement des travaux requis dans la présente. Le calendrier de production doit être mis à jour de façon continue.

#### **6.2.3 Inspection et acceptation**

1. Tous les rapports, les produits livrables, les documents, les biens et les services rendus en vertu de ce contrat sont sujets à l'inspection par le responsable technique. Advenant que tout rapport, document, produit ou service ne soient pas conformes aux exigences du contrat, le responsable technique a le droit de le rejeter ou d'en exiger la correction, aux frais de l'entrepreneur, avant de recommander le paiement. Toute communication avec un entrepreneur quant à la qualité des travaux effectués en vertu du présent contrat doit être faite par correspondance officielle par l'entremise de l'autorité contractante.
2. L'entrepreneur sera responsable de la mise sur pied convenable, de la préparation, de donner accès à des travaux et de les présenter aux fins d'inspection et de donner un préavis suffisant au responsable technique que le travail est terminé, ayant été pré-testé ou inspecté, et qu'il est prêt pour l'inspection.
3. L'inspection sera réalisée en conformité avec l'énoncé des travaux (EDT).
4. Les exigences en matière d'inspection doivent être conformes aux dispositions du présent contrat, y compris les Conditions générales 2010A (2018-06-21) – biens (complexité moyenne) et les procédures suivantes :
  - (a) Rapport de non-conformité (RNC) : Un RNC sera émis pour chaque non-conformité notée par le responsable technique. Chaque rapport sera numéroté uniquement à des fins de référence, sera signé et daté par le responsable technique et décrira la non-conformité.



Lorsque la non-conformité a été corrigée par l'entrepreneur et a été ré-inspectée et acceptée par le responsable technique, le responsable technique terminera le RNC en le signant et en le datant.

Lorsque les essais d'acceptation de livraison ont été réalisés, et que l'entrepreneur a corrigé/adressé les articles apparaissant sur la liste de non-conformité, une inspection d'acceptation des combinaisons d'évacuation ESSEP avec radeau de sauvetage doit être effectué par le responsable technique. Trois (3) jours ouvrables avant la date d'achèvement prévue, le contenu de tous les rapports de non-conformité qui n'ont pas été signés par le responsable technique sera transféré au document de livraison avant la certification par le responsable technique d'un tel document. Une base de données finale des lacunes doit être préparée pour signature si nécessaire.

L'entrepreneur est tenu de corriger toutes les lacunes non réglées au cours de la période de garantie au moment et à l'endroit convenu par l'entrepreneur, le responsable technique et l'autorité contractante.

- (b) Nonobstant ce qui précède, y compris l'inspection par le responsable technique, les avis de divergence, les rapports de non-conformité, ou les absences, les corrections ou l'acceptation à cet égard ne libèrent pas l'entrepreneur de ses obligations pour satisfaire aux exigences du présent contrat. À ce titre, l'entrepreneur est tenu de corriger toutes les lacunes ou les défauts découverts sans frais supplémentaires pour le Canada.

### 6.3 Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le *Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat* (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

#### 6.3.1 Conditions générales

2010A (2018-06-21), Conditions générales : biens (complexité moyenne), s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

### 6.4 Durée du contrat

#### 6.4.1 Date de livraison

Tous les biens livrables doivent être reçus en conformité avec l'annexe « E », Calendrier de livraison.

#### 6.4.2 Points de livraison

Centre d'essais techniques (Mer) (CETM)  
9401, rue Wanklyn  
LaSalle (Québec)  
H8R 1Z6  
Canada

#### 6.4.3 Option de prolongation du contrat

L'entrepreneur accorde au Canada l'option irrévocable de se procurer des quantités additionnelles en conformité avec l'annexe « F », Calendrier des paiements d'étape, selon les mêmes conditions.

L'entrepreneur accepte que pendant la période prolongée du contrat, il sera payé conformément aux dispositions applicables prévues à la Base de paiement.

Le Canada peut exercer cette option à n'importe quel moment, en envoyant un avis écrit à l'entrepreneur au moins quatorze (14) jours civils avant la date d'expiration du contrat. Cette option ne pourra être exercée que par l'autorité contractante et sera confirmée, pour des raisons administratives seulement, par une modification au contrat.

## 6.5 Responsables

### 6.5.1 Autorité contractante

L'autorité contractante pour le contrat est:

Nom : Maria Bettencourt  
Titre : Agent d'approvisionnement  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Direction générale des approvisionnements

Téléphone : 819-939-3255  
Courriel : [maria.bettencourt@pwgsc-tpsgc.gc.ca](mailto:maria.bettencourt@pwgsc-tpsgc.gc.ca)

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus, suite à des demandes ou instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

### 6.5.2 Responsable technique

Le responsable technique pour le contrat est :

Nom : \_\_\_\_\_  
Titre : \_\_\_\_\_  
Organisation : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_  
Téléphone : \_\_\_\_-\_\_\_\_-\_\_\_\_  
Télécopieur : \_\_\_\_-\_\_\_\_-\_\_\_\_  
Courriel : \_\_\_\_\_

Le responsable technique représente le ministère ou organisme pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le responsable technique; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. Ces changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification au contrat émise par l'autorité contractante.

### 6.5.3 Responsable de l'inspection

L'autorité responsable de l'inspection pour le contrat est :

Nom : \_\_\_\_\_  
Titre : \_\_\_\_\_  
Organisation : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_  
Téléphone : \_\_\_\_-\_\_\_\_-\_\_\_\_  
Télécopieur : \_\_\_\_-\_\_\_\_-\_\_\_\_  
Courriel : \_\_\_\_\_

Le responsable de l'inspection représente le ministère ou l'organisme pour lequel les travaux sont exécutés en vertu du contrat et est responsable de l'inspection des travaux et de l'acceptation des travaux achevés. Le responsable de l'inspection pourra être représenté sur place par un inspecteur désigné et tout autre inspecteur du gouvernement du Canada désigné de temps à autre pour soutenir l'inspecteur désigné.

#### 6.5.4 Représentant de l'entrepreneur

Nom: \_\_\_\_\_

Titre: \_\_\_\_\_

Organisation: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_ - \_\_\_\_ - \_\_\_\_

Télécopieur: \_\_\_\_ - \_\_\_\_ - \_\_\_\_

Courriel: \_\_\_\_\_

#### 6.6 Paiement

##### 6.6.1 Base de paiement – Prix fermes

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé un prix ferme tel que précisé dans l'annexe « F », Calendrier des paiements d'étape. Les droits de douane et les taxes d'accise sont exclus et les taxes applicables sont en sus.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

##### 6.6.2 Paiements multiples

Le Canada paiera l'entrepreneur lorsque des unités auront été complétés et livrés conformément aux dispositions de paiement du contrat si :

- a. une facture exacte et complète ainsi que tout autre document exigé par le contrat ont été soumis conformément aux instructions de facturation prévues au contrat;
- b. tous ces documents ont été vérifiés par le Canada;
- c. les travaux livrés ont été acceptés par le Canada.

##### 6.6.3 Clauses du Guide des CCUA

C2000C (2007-11-30) Taxes - entrepreneur établi à l'étranger

C2605C (2008-05-15) Droits de douane et taxes de vente du Canada - entrepreneur établi à l'étranger

C2608C (2015-02-25) Documentation des douanes canadiennes

C2610C (2007-11-30) Droits de douane - Ministère de la Défense nationale est l'importateur

C6000C (2017-08-17) Limite de prix

#### 6.6.4 Paiement électronique de factures – contrat

L'entrepreneur accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- a. Dépôt direct (national et international) ;
- b. Échange de données informatisées (EDI) ;
- c. Virement télégraphique (international seulement) ;

#### 6.7 Instructions relatives à la facturation

1. L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.

Chaque facture doit être appuyée par:

- a. une copie du document de sortie et de tout autre document tel qu'il est spécifié au contrat;
2. Les factures doivent être distribuées comme suit :
    - a. L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse qui apparaît à la page 1 du contrat pour attestation et paiement.  
OU
    - b. Un (1) exemplaire doit être envoyé à l'autorité contractante identifiée sous l'article intitulé « Responsables » du contrat.
    - c. Un (1) exemplaire doit être envoyé au consignataire.

#### 6.8 Attestations

##### 6.8.1 Conformité

À moins d'indication contraire, le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ou préalablement à l'attribution du contrat, ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires, sont des conditions du contrat et leur non-respect constituera un manquement de la part de l'entrepreneur. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée du contrat.

##### 6.8.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Manquement de la part de l'entrepreneur

Lorsqu'un Accord pour la mise en oeuvre de l'équité en matière d'emploi a été conclu avec Emploi et Développement social Canada (EDSC) – Travail, l'entrepreneur reconnaît et s'engage, à ce que cet accord demeure valide pendant toute la durée du contrat. Si l'Accord pour la mise en oeuvre de l'équité en matière d'emploi devient invalide, le nom de l'entrepreneur sera ajouté à la liste des « [soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF](#) ». L'imposition d'une telle sanction par EDSC fera en sorte que l'entrepreneur sera considéré non conforme aux modalités du contrat.

##### 6.8.3 Assurance

Clauses du Guide des CUA [G1005C](#) (2016-01-28) Assurance - aucune exigence particulière

## 6.9 Lois applicables

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur \_\_\_\_\_, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

## 6.10 Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- a) les articles de la convention;
- b) les conditions générales 2010A (2018-06-21) – Conditions générales – biens (complexité moyenne ;
- c) Annexe «A», Énoncé des travaux;
- d) Annexe «B», Énoncé des besoins technique;
- e) Annexe «C», Critères d'essai;
- f) Annexe «D», Critères d'exigences techniques obligatoire – Évaluation des soumissions;
- g) Annexe «E», Calendrier de Livraison;
- h) Annexe «F», Calendrier des Paiements d'étape;
- i) Annexe «G», Formulaire de soumission financière; et
- j) la soumission de l'entrepreneur en date du \_\_\_\_\_ clarifiée le \_\_\_\_\_ » ou «, modifiée le \_\_\_\_\_.

## 6.11 Contrat de défense

Clause du Guide des CCUA A9006C (2012-07-16), Contrat de défense

## 6.12 Emballage

### 6.12.1 Exigences en matière d'emballage selon la spécification D-LM-008-036/SF-000

L'entrepreneur doit préparer tous les articles pour la livraison conformément à la dernière version de la spécification relative à l'emballage des Forces canadiennes *D-LM-008-036/SF-000*, Exigences du MDN en matière d'emballage commercial du fabricant.

L'entrepreneur doit emballer tous les articles en quantité de un (1) par trousse.

## 6.13 Clauses du Guide des CCUA

B7500 (2006-06-16) Marchandises excédentaires

D2000C (2007-11-30), Marquage

D2001C (2007-11-30), Étiquetage

D2025C (2017-08-17), Matériaux d'emballage en bois

D6010C (2007-11-30), Palettisation

D9002C (2007-11-30), Ensembles incomplets

### 6.13.1 Marquage détaillé de l'emballage - semblables

1. L'entrepreneur doit s'assurer que les informations suivantes soient fournies en plus des marques d'identification requises sur l'emballage intérieur et extérieur :

- a. le nom du fabricant;
- b. le numéro du dessin/part number;
- c. le numéro de série ou de lot;
- d. la date de vulcanisation des pièces en caoutchouc;
- e. la date de fabrication;
- f. la date d'expiration de la durée utile.

L'entrepreneur doit emballer les l'équipement de survie en surface et d'évacuation de sous-marin pour personnel (ESSESP) et de radeaux de sauvetage de l'ESSESP en quantités de un (1) par trousse.

2. Ces marques d'identification doivent être placées et appliquées conformément à la spécification de marquage D-LM-008-002/SF-001 des Forces canadiennes.

### 6.13.2 Durée de conservation

L'entrepreneur doit s'assurer qu'il reste pour l'équipement de survie en surface et d'évacuation de sous-marin pour personnel (ESSESP) et de radeaux de sauvetage de l'ESSESP 75 p. 100 de la durée de conservation autorisée selon la norme ISO 2230 à la date de livraison au ministère de la Défense nationale.

Durée de conservation approuvée par le MDN pour les l'équipement de survie en surface et d'évacuation de sous-marin pour personnel (ESSESP) et de radeaux de sauvetage de l'ESSESP; figure actuellement 144 mois.

### 6.14 Codes d'assurance de la qualité

A1009C (2008-05-12) Accès aux lieux d'exécution des travaux

D5510C (2017-08-17) Autorité de l'assurance de la qualité (Ministère de la Défense nationale) - entrepreneur établi au Canada

D5515C (2010-01-11) Autorité de l'assurance de la qualité (Ministère de la Défense nationale) - entrepreneur établi à l'étranger et aux États-Unis

D5540C (2010-08-16) ISO 9001:2008 Systèmes de management de la qualité - Exigences (code de l'assurance de la qualité Q)

D5604C (2008-12-12) Documents de sortie (Ministère de la Défense nationale) - entrepreneur établi à l'étranger

D5605C (2010-01-11) Documents de sortie (Ministère de la Défense nationale) - entrepreneur établi aux États-Unis

D5606C (2017-11-28) Documents de sortie (Ministère de la Défense nationale) - entrepreneur établi au Canada

#### 6.14.1 Documents de sortie – distribution

L'entrepreneur doit remplir les documents de sortie dans un format électronique récent et les distribuer de la façon ci-après.

- a. Une (1) copie envoyée par la poste au destinataire avec la mention : « À l'attention de l'agent de réception »;
- b. Deux (2) copies avec l'envoi au destinataire, dans une enveloppe étanche;

- c. Une (1) copie à l'autorité contractante;
- d. Une (1) copie au :

Quartier général de la Défense nationale  
Édifice Mgén George R. Pearkes  
101, promenade du Colonel-By  
Ottawa (ON) K1A OK2  
À l'attention de : D Mar P 5-4-2

- e. Une (1) copie au représentant de l'assurance de la qualité
- f. Une (1) copie à l'entrepreneur
- g. Pour les entrepreneurs autres que canadiens, une (1) copie au

DAQ/Administration des contrats  
Quartier général de la Défense nationale  
Édifice Mgén George R. Pearkes  
101, promenade du Colonel-By  
Ottawa (ON) K1A OK2  
Courriel : [ContractAdmin.DQA@forces.gc.ca](mailto:ContractAdmin.DQA@forces.gc.ca)

## 6.15 Expédition

### 6.15.1 Instructions d'expédition (Ministère de la Défense nationale) : Entrepreneur établi à l'étranger

1. La livraison doit s'effectuer FCA franco transporteur \_\_\_\_\_ selon les Incoterms 2000. L'entrepreneur doit charger les biens dans les véhicules de l'entreprise de transport désigné par le ministère de la Défense nationale (MDN). Le Canada est responsable par la suite du transport des biens, du point de livraison jusqu'au destinataire.
2. Avant l'expédition des biens, l'entrepreneur doit contacter le centre de coordination suivant de la logistique intégrée du MDN par télécopieur ou courriel afin d'arranger l'expédition et fournir l'information détaillée au paragraphe 3.
  - a. Insérer le texte suivant lorsque l'entrepreneur est situé aux États-Unis (É.-U.) :  
Centre de coordination de la logistique intégrée (CCLI)  
Téléphone : 1-877-447-7701 (sans frais)  
Télécopieur : 1-877-877-7409 (sans frais)  
Courriel : [ILHQottawa@forces.gc.ca](mailto:ILHQottawa@forces.gc.ca)  
OU
  - b. Insérer le texte suivant lorsque l'entrepreneur est situé au Royaume Uni ou en Irlande :  
Logistique intégrée du Royaume Uni (LIRU)  
Téléphone : 011-44-1895-613023, ou  
011-44-1895-613024, ou  
Télécopieur : 011-44-1895-613046  
Courriel : [CFSUEDetUKMovements@forces.gc.ca](mailto:CFSUEDetUKMovements@forces.gc.ca)  
De plus, l'entrepreneur **doit envoyer** au LIRU le formulaire « Shipping Advice and Export Certificate », dûment **complété**, par courriel à : [CFSUEDetUKMovements@forces.gc.ca](mailto:CFSUEDetUKMovements@forces.gc.ca). La livraison de tout article excédant 600 livres sterling (GPB) exporté du Royaume-Uni et de l'Irlande sera dédouané par le MDN selon les nouveaux systèmes britanniques d'exportation et de tarifs douaniers « Her Majesty's Customs & Excise » (HMCE) New Export Systems (NES). L'entrepreneur doit respecter les exigences de « HMCE » en s'enregistrant auprès de cette organisation ou en laissant le soin à un transitaire d'assurer l'entrée des envois au Canada. Une copie imprimée de la section Export

Declaration dans les « NES », indiquant clairement le numéro « Declaration Unique Consignment Reference Number », doit être fournie par l'entrepreneur et jointe à l'envoi. L'entrepreneur doit s'assurer que cette procédure est exécutée pour tout le matériel, qu'il s'agisse d'exportation d'articles d'achat initial ou d'articles de réparation et de révision. « HMCE » autorisera à l'Unité de soutien des Forces canadiennes (Europe) à expédier les biens seulement si la procédure a été suivie de façon intégrale et convenable par l'entrepreneur. **Remarque :** Afin de vous assurer d'obtenir une réponse à vos demandes de renseignement concernant la passation de marchés comme les Incoterms, mettez toujours l'adresse [ILHQOttawa@forces.gc.ca](mailto:ILHQOttawa@forces.gc.ca) en copie conforme.  
OU

- c. Insérer le texte suivant lorsque l'entrepreneur est situé dans un pays autre que le Canada, les É.-U., le Royaume Uni ou l'Irlande :  
Logistique intégrée de l'Europe (LIE)  
Téléphone : +49-(0)-2203-908-1807 ou 2748 ou 5304  
Télécopieur : +49-(0)-2203-908-2746  
Courriel : [ILEA@forces.gc.ca](mailto:ILEA@forces.gc.ca)  
**Remarque :** Afin de vous assurer d'obtenir une réponse à vos demandes de renseignement concernant la passation de marchés comme les Incoterms, mettez toujours l'adresse [ILHQOttawa@forces.gc.ca](mailto:ILHQOttawa@forces.gc.ca) en copie conforme.  
OU
- d. Insérer le texte suivant pour les ventes de matériel militaire des États-Unis à l'étranger :  
Centre de coordination de la logistique intégrée (CCLI)  
Téléphone : 1-877-447-7701 (sans frais)  
Télécopieur : 1-877-877-7409 (sans frais)  
Courriel : [ILHQOttawa@forces.gc.ca](mailto:ILHQOttawa@forces.gc.ca)

Le Canada est responsable du choix de l'entreprise de transport pour l'expédition des biens fournis en vertu du contrat de vente de matériel militaire à l'étranger. Les instructions sur la façon de procéder pour obtenir du Canada le choix de l'entreprise de transport se trouvent dans le « Military Assistance Program Address Directory » du Département de la défense des É.-U. (DoD 4000.25-8-M), sous l'Indicateur des instructions spéciales (IIS) pour le Canada. L'entrepreneur ne doit pas expédier les biens tant que les instructions correspondant à l'indicateur IIS n'ont pas été respectées.

3. Lors de la préparation de l'expédition, l'entrepreneur doit fournir les renseignements suivants au Centre de coordination de la logistique intégrée du MDN :
- a. le numéro du contrat;
  - b. l'adresse du destinataire (pour les adresses multiples, les articles doivent être emballés et étiquetés séparément, et chaque article doit porter l'adresse du destinataire);
  - c. la description de chaque article;
  - d. le nombre de pièces et le type d'emballage (par ex. boîtes, caisses à claire-voie, fûts, palettes);
  - e. le poids et les dimensions réels de chaque pièce, y compris le poids brut;
  - f. une copie de la facture commerciale (conformément à l'article 4 de la clause [C2608C](#) du [clauses et conditions uniformisées d'achat](#)) ou une copie du formulaire CI1 [Facture des](#)



Douanes Canadiennes (PDF 429Ko) - (Aide sur les formats de fichier), de l'Agence des services frontaliers du Canada;

- g. les codes de la « Schedule B » (pour l'exportation) et les codes du tarif douanier harmonisé (pour l'importation);
  - h. le certificat d'origine de l'Accord libre-échange nord-américain (conformément à l'article 2 de la clause C2608C), applicable seulement aux États-Unis et au Mexique);
  - i. les détails complets sur les matières dangereuses selon les exigences du mode de transport applicable, les certificats nécessaires à l'expédition dûment signés, en vertu des dispositions applicables du Code maritime international des marchandises dangereuses, des règlements de l'Association du transport aérien international, ou du Règlement sur le transport par mer des marchandises dangereuses du Canada, ainsi qu'une copie de la fiche de données de sécurité.
4. Après avoir reçu cette information, le Canada fournira à l'entrepreneur des instructions pertinentes relatives à l'expédition, notamment l'obligation d'utiliser des étiquettes particulières portant l'adresse du destinataire et d'inscrire sur chaque pièce un numéro de contrôle pour le transport, et des documents douaniers.
5. L'entrepreneur ne doit en aucun cas expédier des biens sans avoir reçu au préalable les instructions d'expédition du point de contact en matière de logistique intégrée du MDN.
6. Si l'entrepreneur livre les biens à un endroit et à une date non conformes aux instructions de livraison ou s'il ne respecte pas les instructions raisonnables de livraison fournies par le Canada, il devra alors rembourser à ce dernier tous les suppléments de frais et de coûts engagés.
7. Si la livraison des biens est reportée du fait des retards occasionnés par le Canada, la propriété sur les biens ainsi que les risques encourus seront transférés au Canada après un délai de 30 jours suivant la date à laquelle le Canada ou son transitaire désigné aura reçu une demande d'expédition en bonne et due forme ou 30 jours suivant la date de livraison spécifiée dans le contrat, le délai le plus long étant retenu.

#### **6.15.2 Instructions d'expédition (Ministère de la Défense nationale) - entrepreneur établi au Canada**

- 1. La livraison s'effectuera FCA franco transporteur \_\_\_\_\_ selon les Incoterms 2000. L'entrepreneur devra charger les biens dans les véhicules de l'entreprise de transport désigné par le ministère de la Défense nationale (MDN). Le Canada sera responsable par la suite du transport des biens, du point de livraison jusqu'au destinataire.
- 2. Avant l'expédition des biens, l'entrepreneur devra communiquer avec le Centre de coordination de la logistique intégrée du MDN ci-après par télécopieur ou par courriel, afin de préparer l'expédition et fournir l'information décrite au paragraphe 3.
  - a. *Insérer le texte suivant dans les contrats attribués à des fournisseurs uniques, sauf les contrats de réparation et de révision, lorsque l'entrepreneur est situé au Canada :*  
Centre de coordination de la logistique intégrée (CCLI)  
Téléphone : 1-877-877-7423 (sans frais)  
Télécopieur : 1-877-877-7409 (sans frais)  
Courriel : [ILHQOttawa@forces.gc.ca](mailto:ILHQOttawa@forces.gc.ca)

- 
- b. *Insérer le texte suivant dans les contrats de réparation et de révision lorsque l'entrepreneur est situé entre Kingston (inclusivement) et la frontière entre l'Ontario et le Manitoba :*  
Logistique intégrée de la région centrale (LIRC)  
Téléphone : 1-866-371-5420 (sans frais)  
Télécopieur : 1-866-419-1627 (sans frais)  
Courriel : [ILCA@forces.gc.ca](mailto:ILCA@forces.gc.ca)
- c. *Insérer le texte suivant dans les contrats de réparation et de révision lorsque l'entrepreneur est situé au Manitoba, en Saskatchewan, en Alberta, en Colombie-Britannique ou dans la région de la capitale nationale, y compris la région à l'est de Kingston :*  
Centre de coordination de la logistique intégrée (CCLI)  
Téléphone : 1-877-877-7423 (sans frais)  
Télécopieur : 1-877-877-7409 (sans frais)  
Courriel : [ILHQOttawa@forces.gc.ca](mailto:ILHQOttawa@forces.gc.ca)
- d. *Insérer le texte suivant dans les contrats de réparation et de révision lorsque l'entrepreneur est situé au Québec :*  
Logistique intégrée de la région du Québec  
Téléphone : 1-866-935-8673 (sans frais), ou  
1-514-252-2777, poste 4673, 2852  
Télécopieur : 1-866-939-8673 (sans frais), ou  
1-514-252-2911  
Courriel : [25DAFCTrafficeQM@forces.gc.ca](mailto:25DAFCTrafficeQM@forces.gc.ca)
- e. *Insérer le texte suivant dans les contrats de réparation et de révision lorsque l'entrepreneur est situé dans la région de l'Atlantique (Nouveau-Brunswick, l'Île-du-Prince-Édouard, Nouvelle-Écosse, Terre-Neuve-et-Labrador) :*  
Logistique intégrée de la région de l'Atlantique (LIRA)  
Téléphone : 1-902-427-1438  
Télécopieur : 1-902-427-6237  
Courriel : [blogILAA@forces.gc.ca](mailto:blogILAA@forces.gc.ca)
3. Lors de la préparation de l'expédition, l'entrepreneur doit fournir les renseignements suivants au centre de coordination de la logistique intégrée du MDN :
- le numéro du contrat;
  - l'adresse du destinataire (pour les adresses multiples, les articles doivent être emballés et étiquetés séparément, et chaque article doit porter l'adresse du destinataire);
  - la description de chaque article;
  - le nombre de pièces et le type d'emballage (par ex. boîtes, caisses, fûts, palettes);
  - le poids et les dimensions réels de chaque pièce, y compris le poids brut;
  - les détails complets sur les marchandises dangereuses/produits dangereux selon les exigences du mode de transport applicable et les certificats nécessaires à l'expédition de marchandises dangereuses/produits dangereux dûment signés, en vertu des dispositions du Code maritime international des marchandises dangereuses, des règlements de l'Association du transport aérien international ou du [Règlement sur le transport des marchandises dangereuses](#) du Canada, ainsi qu'une copie de la fiche signalétique en anglais et en français.
4. Après avoir reçu cette information, le Canada fournira à l'entrepreneur des instructions d'expédition pertinentes, notamment l'obligation d'utiliser des étiquettes particulières portant l'adresse du destinataire et d'inscrire sur chaque pièce un numéro de contrôle pour le transport.
5. L'entrepreneur ne doit en aucun cas expédier des biens avant d'avoir reçu au préalable les instructions d'expédition du responsable de la logistique intégrée du MDN.

- 
6. Si l'entrepreneur livre les biens à un endroit et à une date non conformes aux instructions de livraison ou s'il ne respecte pas les instructions de livraison raisonnables fournies par le Canada, il devra rembourser à ce dernier tous les frais et coûts supplémentaires engagés.
  7. Si la livraison des biens est reportée du fait des retards occasionnés par le Canada, la responsabilité et le risque encouru seront transférés au Canada après les 30 jours suivant la date à laquelle le Canada ou son transitaire désigné aura reçu une demande d'expédition en bonne et due forme ou les 30 jours suivant la date de livraison précisée dans le contrat, le délai le plus long étant retenu.

## **ANNEXE « A »**

# **ÉNONCÉ DES TRAVAUX (EDT) POUR L'ACQUISITION DE COMBINAISONS D'ÉVACUATION AVEC RADEAU DE SAUVETAGE, COMBINAISONS D'ÉVACUATION D'INSTRUCTION ET RADEAUX DE SAUVETAGE D'INSTRUCTION DE L'ÉQUIPEMENT DE SURVIE EN SURFACE ET D'ÉVACUATION DE SOUS-MARIN POUR PERSONNEL (ESSESP) POUR LES SOUS-MARINS DE LA CLASSE VICTORIA (SCV)**



### **NOTICE**

This documentation has been reviewed by the technical authority and does not contain controlled goods. Disclosure notices and handling instructions originally received with the document shall continue to apply.

### **AVIS**

Le présent document a été révisé par l'autorité technique et ne contient aucune disposition visant des marchandises contrôlées. Les avis de divulgation et les instructions de manutention reçus initialement continuent de s'appliquer.

## TABLE DES MATIÈRES

<b>1</b>	<b>PORTÉE .....</b>	<b>4</b>
1.1	Objet.....	4
1.2	Contexte .....	4
1.3	Objectifs visés par le remplacement des combinaisons d'évacuation et des radeaux de sauvetage de l'ESSESP .....	5
1.4	Sigles et abréviations.....	6
	<b>PHASE I .....</b>	<b>7</b>
<b>2</b>	<b>DOCUMENTS.....</b>	<b>7</b>
2.1	Documents du gouvernement .....	7
2.2	Documents non gouvernementaux .....	7
2.3	Ordre de préséance .....	8
<b>3</b>	<b>LIVRAISON DES COMBINAISONS D'ÉVACUATION AVEC RADEAU DE SAUVETAGE, DES COMBINAISONS D'ÉVACUATION D'INSTRUCTION ET DES RADEAUX DE SAUVETAGE D'INSTRUCTION DE L'ESSESP .....</b>	<b>8</b>
3.1	Généralités.....	8
3.2	Produits livrables.....	8
3.3	Certifications .....	8
<b>4</b>	<b>GESTION DE PROJET .....</b>	<b>9</b>
4.1	Organisation .....	9
4.2	Gestion de la sécurité .....	9
<b>5</b>	<b>INSPECTION D'ACCEPTATION DE LA LIVRAISON (IAL) .....</b>	<b>10</b>
5.1	Essais de réception des combinaisons d'évacuation avec radeau de sauvetage, des combinaisons d'évacuation d'instruction et des radeaux de sauvetage d'instruction de l'ESSESP .....	10
5.2	Procédure d'inspection pour les quantités initiales et facultatives .....	10
5.3	Acceptation définitive .....	11
5.4	Norme de qualité .....	11
<b>6</b>	<b>SOUTIEN LOGISTIQUE INTÉGRÉ (SLI) .....</b>	<b>12</b>
6.1	Généralités.....	12
6.2	Exigences linguistiques .....	12
6.3	Emballage, manutention, entreposage et transport .....	12
<b>7</b>	<b>PIÈCES JOINTES .....</b>	<b>13</b>
<b>8</b>	<b>LISTE DES DONNÉES ESSENTIELLES AU CONTRAT (CDRL) ET DESCRIPTION DES DONNÉES (DID) .....</b>	<b>14</b>
8.1	Généralités.....	14
8.2	CDRL et DID .....	15
	<b>PHASE II.....</b>	<b>17</b>
<b>2</b>	<b>DOCUMENTS.....</b>	<b>17</b>
2.1	Documents du gouvernement .....	17
2.2	Documents non gouvernementaux .....	17
2.3	Ordre de préséance .....	18
<b>3</b>	<b>LIVRAISON DES COMBINAISONS D'ÉVACUATION AVEC RADEAU DE SAUVETAGE, DES COMBINAISONS D'ÉVACUATION D'INSTRUCTION ET DES RADEAUX DE SAUVETAGE D'INSTRUCTION DE L'ESSESP .....</b>	<b>18</b>
3.1	Généralités.....	18
3.2	Produits livrables.....	18

3.3	Chronologie des principales activités et des produits livrables .....	19
3.4	Document de définition des exigences des systèmes .....	19
3.5	Dossier des exigences relatives aux fiches signalétiques .....	19
3.6	Jeu de documents techniques .....	19
3.7	Certifications .....	19
<b>4</b>	<b>GESTION DE PROJET .....</b>	<b>20</b>
4.1	Organisation .....	20
4.2	Gestion de la sécurité .....	20
4.3	Réunions de projet.....	21
4.4	Rapports et communications .....	23
4.5	Liste des mesures à prendre.....	23
<b>5</b>	<b>INSPECTION D'ACCEPTATION DE LA LIVRAISON (IAL) .....</b>	<b>24</b>
5.1	Essais de réception des combinaisons d'évacuation avec radeau de sauvetage, des combinaisons d'évacuation d'instruction et des radeaux de sauvetage d'instruction de l'ESSESP .....	24
5.2	Procédure d'inspection pour les quantités initiales et facultatives .....	24
5.3	Acceptation définitive .....	25
5.4	Norme de qualité .....	25
<b>6</b>	<b>SOUTIEN LOGISTIQUE INTÉGRÉ (SLI) .....</b>	<b>26</b>
6.1	Généralités.....	26
6.2	Maintenance des combinaisons d'évacuation avec radeau de sauvetage, des combinaisons d'évacuation d'instruction et des radeaux de sauvetage d'instruction de l'ESSESP .....	26
6.3	Documents d'approvisionnement .....	26
6.4	Jeu de documents techniques .....	26
6.5	Exigences linguistiques .....	26
6.6	Santé et sécurité.....	27
6.7	Emballage, manutention, entreposage et transport .....	27
<b>7</b>	<b>PIÈCES JOINTES .....</b>	<b>28</b>
<b>8</b>	<b>LISTE DES DONNÉES ESSENTIELLES AU CONTRAT (CDRL) ET DESCRIPTION DES DONNÉES (DID) .....</b>	<b>29</b>
8.1	Généralités.....	29
8.2	CDRL et DID .....	30
8.3	Descriptions des données .....	35

## LISTE DES TABLEAUX

Tableau 1	: Liste des documents du gouvernement
Tableau 2	: Liste des documents non gouvernementaux
Tableau 3	: Quantité initiale de combinaisons d'évacuation avec radeau de sauvetage, de combinaisons d'évacuation d'instruction et de radeaux de sauvetage de instruction de l'ESSESP
Tableau 4	: Quantité facultative de combinaisons d'évacuation avec radeau de sauvetage, de combinaisons d'évacuation d'instruction et de radeaux de sauvetage d'instruction de l'ESSESP
Tableau 5	: Jeu de documents techniques et Dossier des exigences relatives aux fiches signalétiques
Tableau 6	: Principales activités et produits livrables

# **1 Portée**

## **1.1 Objet**

Le présent énoncé des travaux (EDT) définit les travaux requis aux fins de l'acquisition, de l'essai et de la livraison de six cent trois (603) combinaisons d'évacuation avec radeau de sauvetage, quarante-huit (48) combinaisons d'évacuation d'instruction et douze (12) radeaux de sauvetage d'instruction de l'équipement de survie en surface et d'évacuation de sous-marin pour personnel (ESSESP), pour les sous-marins de la classe Victoria (SCV). L'équipement acquis susmentionné doit être mis en œuvre par adaptation sur mesure (s'il y a lieu) de composants militaires sur étagère et/ou par conception, intégration, essai, soutien logistique intégré (SLI) et documentation. L'acquisition sera réalisée en deux (2) phases; une quantité initiale de trois (3) combinaisons d'évacuation avec radeau de sauvetage de l'ESSESP sera commandée pour fin d'essai.

Les combinaisons d'évacuation avec radeau de sauvetage, les combinaisons d'évacuation d'instruction ainsi que les radeaux de sauvetage d'instruction de l'ESSESP acquis doivent être constitués de composants militaires sur étagère, mis à l'essai dans les installations d'une tierce partie et comprendre un SLI et de la documentation. Les exigences techniques et de rendement des combinaisons d'évacuation avec radeau de sauvetage, des combinaisons d'évacuation d'instruction et des radeaux de sauvetage d'instruction de l'ESSESP font partie intégrante du présent EDT. Les produits finals doivent être identiques aux produits mis à l'essai et répondre aux mêmes exigences techniques et de rendement que ceux-ci.

## **1.2 Contexte**

Le ministère de la Défense nationale (MDN) entend acquérir de nouvelles combinaisons d'évacuation et de nouveaux radeaux de sauvetage de l'ESSESP pour les sous-marins de la classe Victoria, de manière à remplacer les combinaisons d'évacuation et les radeaux de sauvetage actuels de l'équipement d'immersion et d'évacuation de sous-marin (EIES), qui a expiré en 2016. La principale fonction des combinaisons d'évacuation et des radeaux de sauvetage de l'ESSESP est de permettre aux sous-marinières d'évacuer un sous-marin en détresse (DISSUB) et de pouvoir survivre à la surface de l'eau.

### **1.3 Objectifs visés par le remplacement des combinaisons d'évacuation et des radeaux de sauvetage de l'ESSESP**

Les combinaisons d'évacuation et les radeaux de sauvetage de l'ESSESP visent :

- 1.3.1** à remplacer l'actuel équipement d'immersion et d'évacuation de sous-marin (EIES) par des combinaisons d'évacuation et des radeaux de sauvetage de l'ESSESP qui permettront aux sous-marinières de survivre après s'être échappés d'un sous-marin en détresse (DISSUB);
- 1.3.2** à répondre aux exigences telles qu'indiquées dans l'EDT, c.-à-d. par l'essai de l'équipement dans les installations d'une tierce partie;
- 1.3.3** à pouvoir être rangés dans l'espace d'entreposage existant à bord des sous-marins de la classe Victoria (SCV);
- 1.3.4** à former le personnel en vue de l'utilisation des combinaisons d'évacuation et des radeaux de sauvetage de l'ESSESP.



Sollicitation No. - N° de l'invitation  
W8482-183942/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W8482-183942/A

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
W8482-183942/A

Buyer ID - Id de l'acheteur  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

## 1.4 Sigles et abréviations

AC	Autorité contractante
ANEP	Publication interalliée sur l'ingénierie navale
AQ	Assurance de la qualité
AT	Autorité technique
CDRL	Liste des données essentielles au contrat
CETM	Centre d'essais techniques (Mer)
DID	Description des données
DISSUB	Sous-marin en détresse
EDT	Énoncé des travaux
EIES	Équipement d'immersion et d'évacuation de sous-marin
ESSESP	Équipement de survie en surface et d'évacuation de sous-marin pour personnel
FS	Fiche signalétique
IAL	Inspection d'acceptation de la livraison
MDN	Ministère de la Défense nationale
MEM	Mètres en eau de mer
MRC	Marine royale canadienne
NNO	Numéro de nomenclature OTAN
OTAN	Organisation du Traité de l'Atlantique Nord
SCV	Sous-marin de la classe Victoria
SES	Système d'évacuation de sous-marin
SOLAS	Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (Convention SOLAS)
STANAG	Accord de normalisation OTAN
TPSGC	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

# PHASE I

## 2 Documents

### 2.1 Documents du gouvernement

Les versions prescrites des documents ci-dessous doivent faire partie intégrante des présentes spécifications dans la mesure précisée dans le présent document.

**Tableau 1 : Liste des documents du gouvernement**

Article	Numéro du document	Titre
1.	C-23-SUB-002/MS-001	Manuel sur l'évacuation et le sauvetage de sous-marin (DCFC 103)
2.	C-29-537-000/MS-001	Manuel de la qualité de l'air applicable à la classe Victoria
3.	C-01-100-100/AG-006	Norme – Rédaction, mise en page et production de publications techniques
4.	D-LM-008-002/SF-001	Spécification pour marquage des articles à entreposer ou à expédier

### 2.2 Documents non gouvernementaux

Lorsque l'on cite des normes dans le présent document, ces dernières ne s'appliquent pas dans leur intégralité, sauf en cas d'indication contraire. Chaque norme citée indiquera quelles adaptations doit apporter l'autorité technique. Si aucune adaptation n'est spécifiée, l'entrepreneur doit indiquer dans sa proposition dans quelle mesure il se conforme à la norme citée en référence. Pour toute norme militaire (MILSTAD) citée au Tableau 2 assujettie à une nouvelle révision, annulée en raison d'une norme de remplacement ou même annulée sans aucune norme de remplacement, l'entrepreneur devra, respectivement, utiliser la révision la plus récente, la norme de remplacement ou la norme équivalente.

**Tableau 2 : Liste des documents non gouvernementaux**

Article	Norme	Titre
1.	MIL-HDBK-881A 30 juillet 2005 (disponible en anglais seulement)	Department of Defence Handbook Work Breakdown structures for Defence Materials Items
2.	STANAG-1476	Normes et exigences techniques et médicales applicables à la survie dans un sous-marin et à l'évacuation, révision 1. – ANEP/MNEP-86, édition A, version 1, juillet 2014.
3.	IMO-110E	Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (Convention SOLAS)
4.	IMO-MS-C.48(66)	Recueil LSA – Recueil international de règles relatives aux engins de sauvetage

### 2.3 Ordre de préséance

En cas de conflit entre le contenu du présent document et les parties pertinentes des documents cités en référence, l'entrepreneur devra en informer l'autorité contractante (AC) qui informera l'autorité technique (AT) des différences et demander qu'une décision soit prise.

## 3 Livraison des combinaisons d'évacuation avec radeau de sauvetage, des combinaisons d'évacuation d'instruction et des radeaux de sauvetage d'instruction de l'ESSESP

### 3.1 Généralités

L'entrepreneur doit fournir les combinaisons d'évacuation avec radeau de sauvetage de l'ESSESP requis afin de satisfaire aux exigences de la Phase I du présent EDT.

### 3.2 Produits livrables

L'entrepreneur doit livrer les combinaisons d'évacuation avec radeau de sauvetage de l'ESSESP conformément au Tableau 3.

**Tableau 3 : Quantité initiale de combinaisons d'évacuation avec radeau de sauvetage, de combinaisons d'évacuation d'instruction et de radeaux de sauvetage d'instruction de l'ESSESP**

Composant	Qté	Emplacement
Combinaisons d'évacuation avec radeau de sauvetage de l'ESSESP	3	Centre d'essais techniques (Mer) (CETM) 9401, rue Wanklyn LaSalle (Québec) H8R 1Z6 CANADA
Combinaisons d'évacuation d'instruction de l'ESSESP	0	
Radeaux de sauvetage d'instruction de l'ESSESP	0	

### 3.3 Certifications

L'entrepreneur doit fournir des certificats de conformité à la Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (Convention SOLAS) pour les composants suivants :

1. Radeau de sauvetage de l'ESSESP, conformément à l'article 2.2.1 de l'énoncé des besoins techniques.

## **4 Gestion de projet**

### **4.1 Organisation**

L'entrepreneur devra nommer un gestionnaire de projet responsable des travaux à effectuer aux fins du programme de production des combinaisons d'évacuation avec radeau de sauvetage, des combinaisons d'instruction et des radeaux de sauvetage d'instruction de l'ESSESP.

#### **4.1.1 Gestionnaire de projet**

Le gestionnaire de projet de l'entrepreneur doit avoir autorité pour planifier, diriger, contrôler et prendre des décisions concernant le Contrat.

#### **4.1.2 Personne-ressource de l'entrepreneur**

Le gestionnaire de projet de l'entrepreneur doit être la principale personne-ressource pour le Canada.

#### **4.1.3 Inspection et essais dans les installations d'une tierce partie – quantité initiale**

L'entrepreneur doit livrer tous les composants énumérés au tableau 3 aux installations d'une tierce partie identifiée dans ce tableau. L'entrepreneur peut communiquer directement avec l'AT pour prendre les dispositions nécessaires à la logistique liée à l'expédition et à la livraison du matériel visé pour inspection. La communication des résultats de l'inspection sera faite formellement par l'entremise de l'AT.

### **4.2 Gestion de la sécurité**

Cette exigence n'est assortie d'aucune prescription en matière de sécurité.

#### **4.2.1 Accès aux installations du Canada**

L'entrepreneur peut avoir accès aux installations du Canada, sur demande et sous conditions de non-interférence, afin de visualiser les systèmes et d'obtenir des données pertinentes. Les visites sur place peuvent aussi permettre de discuter avec des experts en la matière du client pour déterminer ou confirmer les fonctionnalités et les paramètres opérationnels de l'équipement.

#### **4.2.2 Notification de demande de visite**

L'entrepreneur devra effectuer ses demandes de visite avec un préavis d'au moins quatre (4) semaines.

#### **4.2.3 Rapports sur les problèmes**

L'entrepreneur devra informer le Canada par télécopie/courriel de toute modification à l'échéancier ou de l'existence d'un problème contractuel dans un délai de trois (3) jours ouvrables suivant la date à laquelle la modification a eu lieu ou le problème a été décelé. À la réception de cet avis, le Canada devra indiquer si une réunion non planifiée ou une autre mesure est requise.

## **5 Inspection d'acceptation de la livraison (IAL)**

### **5.1 Essais de réception des combinaisons d'évacuation avec radeau de sauvetage, des combinaisons d'évacuation d'instruction et des radeaux de sauvetage d'instruction de l'ESSESP**

5.1.1 L'inspection d'acceptation de la livraison (IAL) vise à confirmer que les exigences techniques ont été respectées de façon satisfaisante. L'IAL évaluera la qualité et la fonctionnalité des combinaisons d'évacuation, des radeaux de sauvetage, des combinaisons d'évacuation d'instruction et des radeaux de sauvetage d'instruction.

5.1.2 Comme il est indiqué dans la Phase I, Section 3, tableau 3 et la Phase II, Section 3, Tableau 4 de la section 3, une tierce partie effectuera les travaux spécifiés à la section 5.2.

5.1.3 L'essai aux installations d'une tierce partie doit être effectué conformément à la CDRL-AT-01 et à la DID-AT-01. La mise en œuvre de l'essai aux installations d'une tierce partie s'effectuera en présence de l'AT ou de son représentant délégué, qui devra également donner son approbation.

5.1.4 En raison de la nature même de la combinaison d'évacuation et du radeau de sauvetage, ils seront utilisés pendant les essais par des membres du personnel du MDN.

5.1.5 Pour ce qui est de l'essai aux installations d'une tierce partie, tous les composants et les articles consommables requis doivent être fournis par l'entrepreneur.

5.1.6 À la discrétion de l'AT, tous les produits livrables indiqués dans la Phase I, tableau 3, ainsi que les échantillons sélectionnés de produits livrables de Phase II, tableau 4 peuvent être soumis à un essai d'évacuation complète au Centre d'instruction de la MRC de Rimouski (Québec).

### **5.2 Procédure d'inspection pour les quantités initiales et facultatives**

L'inspection des quantités initiales et facultatives doit être effectuée en quatre (4) étapes, comme suit.

#### **5.2.1 Inspection initiale à la livraison**

Tout équipement reçu doit être inspecté à la livraison afin d'assurer qu'il n'est pas endommagé. Les quantités de chaque article, les numéros de modèle, les numéros de série, etc. doivent également être vérifiés.

#### **5.2.2 Inspection visuelle**

Tous les produits livrables en vertu de la Phase I, tableau 3 et la Phase II, tableau 4 doivent être soumis à une inspection visuelle complète en conformité avec la CDRL-AT-01 et la DID-AT-01 – **Annexe « C » – Critères d'essai, tableau 8** – Inspection visuelle.

### 5.2.3 Essai fonctionnel dans la tour et essai d'ajustement

Tous les produits livrables en vertu de la Phase I, tableau 3 et la Phase II, tableau 4 (s'il y a lieu) doivent être soumis à un essai fonctionnel complet, y compris des essais d'ajustement (s'il y a lieu), avec la participation de membres sélectionnés du personnel de la MRC, dans la tour d'essai de sauvetage de sous-marin, au CETM, en conformité avec la CDRL-AT-01 et la DID-AT-01 – **Annexe « C » - Critères d'essai, tableau 9 – Essai fonctionnel dans la tour et essai d'ajustement.**

### 5.2.4 Essais d'évacuation

À la discrétion de l'AT, tous les produits livrables en vertu de la Phase I, tableau 3 et Phase II, Tableau 4 (s'il y a lieu) peuvent être soumis à des essais d'évacuation complets avec la participation de membres sélectionnés du personnel de la MRC, au Centre d'Instruction de la MRC de Rimouski (Québec), en conformité avec la CDRL-AT-01 et la DID-AT-01 - **Annexe « C » - Critères d'essai, tableau 9 – Essai fonctionnel dans la tour et essai d'ajustement.** Le plan des essais d'évacuation sera élaboré par le CETM suivant les procédures de la MRC relativement à l'évacuation par la tour.

### 5.3 Acceptation définitive

À partir du moment où ils ont subi avec succès l'inspection d'acceptation de la livraison et où la certification afférente a été émise par l'autorité responsable de l'inspection, les articles seront jugés comme étant acceptables et ayant été effectivement livrés.

### 5.4 Norme de qualité

La combinaison d'évacuation standard, la combinaison d'évacuation d'instruction, le radeau de sauvetage standard et le radeau de sauvetage d'instruction doivent être fabriqués avec des matériaux et une qualité d'exécution appropriés, et être exempts de tous défauts. Les procédures d'assurance de la qualité (AQ) et de contrôle de la qualité (CQ) utilisées en cours de fabrication et de validation de la combinaison d'évacuation standard, de la combinaison d'évacuation d'instruction, du radeau de sauvetage standard et du radeau de sauvetage d'instruction doivent être fournies. Les procédures d'AQ et de CQ doivent permettre de détecter et/ou d'éliminer tous les défauts. Ces procédures doivent être en place préalablement à la fabrication de la combinaison d'évacuation et du radeau de sauvetage.

## **6 Soutien logistique intégré (SLI)**

### **6.1 Généralités**

L'entrepreneur doit établir, mettre en œuvre et contrôler un programme de soutien logistique intégré (SLI) pour les combinaisons d'évacuation et les radeaux de sauvetage, y compris les éléments de soutien logistique connexes. Les activités liées au SLI de l'entrepreneur doivent faire partie intégrante de toutes les activités qui sont associées au présent EDT.

### **6.2 Exigences linguistiques**

**6.2.1** L'entrepreneur doit fournir tous les manuels et toutes les publications dans les deux langues officielles (c.-à-d. en français et en anglais).

**6.2.2** Les publications commerciales et la documentation afférente, comme les manuels des sous-éléments fournis par des tierces parties relativement à des articles commerciaux sur étagère, doivent être fournies dans les deux langues officielles si ces versions sont disponibles commercialement au moment de l'attribution du contrat, sans conversion au format standard du MDN. Si la documentation bilingue ne peut pas être fournie par les fournisseurs des sous-éléments, il incombera à l'entrepreneur d'obtenir de ces derniers une autorisation écrite accordant au Ministère les droits de traduire cette documentation dans l'autre langue officielle.

### **6.3 Emballage, manutention, entreposage et transport**

#### **6.3.1 Généralités**

L'entrepreneur doit procéder à l'emballage, à la manutention, à l'entreposage et au transport conformément aux documents D3013C, pour le Canada, D3020C pour l'Europe, et D3019C, pour les États-Unis.

#### **6.3.2 Marquage des emballages**

L'entrepreneur doit marquer tous les emballages, les contenants d'expédition et les contenants de groupage en conformité avec le document D-LM-008-002/SF-001 (Phase I & II, section 2, tableau 1 et article 4), selon les besoins.

#### **6.3.3 Marquage des articles dangereux**

L'entrepreneur doit marquer les articles dangereux comme suit :

1. Contenant d'expédition : « Conformément à la *Loi sur le transport des marchandises dangereuses* ».
2. Contenant pour produits immédiats : « Conformément à la *Loi sur les produits dangereux* et au *Règlement sur les produits contrôlés* ».

#### **6.3.4 Marquage des articles à durée de conservation limitée**

L'entrepreneur doit marquer l'emballage individuel de chaque article à durée de conservation limitée de manière à indiquer les renseignements suivants :

1. la date de fabrication;
2. la date limite de la durée de conservation;
3. les restrictions liées à l'environnement d'entreposage (p. ex., éviter le gel, éviter l'exposition au soleil).

### **7 Pièces jointes**

L'information figurant dans les documents de référence de la section 2 fait partie intégrante du présent EDT.



## 8 Liste des données essentielles au contrat (CDRL) et description des données (DID)

### 8.1 Généralités

#### 8.1.1 Modifications/mises à jour des documents

Tous les documents approuvés doivent être préparés et mis à jour selon les besoins de la CDRL. Toutes les modifications des versions de documents mises à jour seront identifiées comme suit :

1. Sur une page regroupant les modifications, en indiquant les numéros de page, les numéros de paragraphe, la date et la raison de la modification.
2. Dans le document papier, par l'utilisation de barres de modification dans les marges latérales du document imprimé.
3. Dans la version électronique, à l'aide d'une méthode appropriée pour le système auteur différenciant clairement le contenu ancien du contenu nouveau ou révisé.

Les modifications proposées et la liste des pages applicables doivent être envoyées à l'AT pour approbation tel qu'il est précisé dans la CDRL pertinente.

#### 8.1.2 Format et nombre d'exemplaires

Le nombre d'exemplaires des documents requis pour toutes les CDRL est défini dans chacune de celles-ci.

**Remarque :** Toutes les versions électroniques de la documentation doivent être dans le format de fichier source original éditables, p. ex. Microsoft Word.

#### 8.1.3 Abréviations

Les abréviations suivantes sont utilisées dans les CDRL et les DID.

A	Approbation	I	Information seulement
AC	Attribution du contrat	j.o.	Jour ouvrable
E	Examen	Mois	Mois civil
EES	Examen des exigences du système	VCP	Vérification de la configuration physique
ER	Essai de réception		

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
W8482-183942/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W8482-183942/A

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
W8482-183942/A

Buyer ID - Id de l'acheteur  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

## 8.2 CDRL et DID

### 8.2.1 Résumé de la CDRL d'essai de réception

CDRL d'essai de réception					
CDRL n°	DID n°	Produit livrable	Niveau d'examen	Échéance	Section dans DP
CDRL-AT-01	DID-AT-01	Essai aux installations d'une tierce partie	A	AC +20 j.o.	Annexe « C »

### 8.2.2 Résumé de la CDRL d'essai de réception

#### 8.2.2.1 CDRL-AT-01

1	Numéro de séquence :	AT-01
2	Titre ou description des données :	Essai aux installations d'une tierce partie
3	Numéro de description des données :	DID-AT-01
4	Référence :	CRITÈRES D'ESSAI
5	Première présentation :	AC +20 j.o.
6	Nombre d'exemplaires :	1 version électronique au format source
7	Approbation de l'AT requise :	Aucune
8	Délai d'approbation :	S.O.
9	Présentation ultérieure :	S.O.
10	Remarques :	Transmettre par courriel ou par protocole de transfert de fichier.

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
W8482-183942/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W8482-183942/A

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
W8482-183942/A

Buyer ID - Id de l'acheteur  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

## 8.2.3 DID d'essai de réception

### 8.2.3.1 DID-AT-01

1. TITRE		2. NUMÉRO D'IDENTIFICATION	
Essai aux installations d'une tierce partie		DID-AT-01	
3. DESCRIPTION/OBJET			
L'objet de ces essais est de réaliser une inspection visuelle et une évaluation du rendement afin de confirmer que les exigences liées à la fonctionnalité et au rendement des combinaisons d'évacuation avec radeau de sauvetage, des combinaisons d'évacuation d'instruction et des radeaux de sauvetage d'instruction de l'ESSESP sont respectées en utilisant la bouée cagoule du sous-marin de classe Victoria (SCV).			
4. DATE D'APPROBATION	5. BUREAU DE PREMIÈRE RESPONSABILITÉ (BPR)		6. REMPLAÇANT
	Autorité technique		
7. APPLICATION/LIENS			
CDRL-AT-01 DP réf. : Annexe « C »			
8. INITIATEUR		9. FORMULAIRES PERTINENTS	
10. INSTRUCTIONS RELATIVES À LA PRÉPARATION			
10.1 Tout l'équipement reçu sera inspecté à la livraison afin d'assurer qu'il n'est pas endommagé. Les quantités de chaque article, les numéros de modèle, les numéros de série, etc. seront vérifiés.			
10.2 L'inspection visuelle sera effectuée en conformité avec les exigences énumérées au tableau 8, Inspection visuelle. L'inspection visuelle sera effectuée par l'équipe de l'inspection, qui s'assurera ainsi que les exigences obligatoires sont respectées. L'inspection visuelle doit être réalisée par l'équipe de l'inspection et sera incluse au rapport d'inspection.			
10.3 L'essai fonctionnel dans la tour et l'essai d'ajustement seront effectués en conformité avec les exigences énumérées au tableau 9, Essai fonctionnel dans la tour et essai d'ajustement. L'essai fonctionnel dans la tour et l'essai d'ajustement seront effectués par l'équipe de l'inspection, qui s'assurera ainsi que les exigences sont respectées. L'essai fonctionnel dans la tour et l'essai d'ajustement doivent être réalisés par l'équipe de l'inspection et seront inclus dans le rapport d'inspection.			
10.4 Au total, trois (3) combinaisons d'évacuation avec radeau de sauvetage seront évaluées, et les essais seront réalisés en trois (3) exemplaires à chacune des profondeurs d'évacuation prévues. Tous les essais seront effectués au moyen du banc d'essai du système d'évacuation de sous-marin (SES), au Centre d'essais techniques (Mer) (CETM), muni d'un nouvel ensemble de composants de bouée cagoule pleinement certifié provenant des sous-marins de la classe Victoria. Le banc d'essai du SES du CETM comporte les éléments suivants :			
<ol style="list-style-type: none"><li>1. Spécifications des combinaisons d'évacuation;</li><li>2. Composants de bouée cagoule certifiés de classe Victoria;</li><li>3. Ensemble d'essai d'étalonnage Hale-Hamilton;</li><li>4. Mannequin;</li><li>5. Air comprimé de qualité plongeur;</li><li>6. Eau municipale.</li></ol>			
10.5 Aucune combinaison d'évacuation avec radeau de sauvetage, aucune combinaison d'évacuation d'instruction et aucun radeau de sauvetage d'instruction qui ne répond pas aux exigences énumérées aux tableaux 8 et 9 ci-dessous ne sera retenu.			

# PHASE II

## 2 Documents

### 2.1 Documents du gouvernement

Les versions prescrites des documents ci-dessous doivent faire partie intégrante des présentes spécifications dans la mesure précisée dans le présent document.

**Tableau 4 : Liste des documents du gouvernement**

Article	Numéro du document	Titre
1.	C-23-SUB-002/MS-001	Manuel sur l'évacuation et le sauvetage de sous-marin (DCFC 103)
2.	C-29-537-000/MS-001	Manuel de la qualité de l'air applicable à la classe Victoria
3.	C-01-100-100/AG-006	Norme – Rédaction, mise en page et production de publications techniques
4.	D-LM-008-002/SF-001	Spécification pour marquage des articles à entreposer ou à expédier

### 2.2 Documents non gouvernementaux

Lorsque l'on cite des normes dans le présent document, ces dernières ne s'appliquent pas dans leur intégralité, sauf en cas d'indication contraire. Chaque norme citée indiquera quelles adaptations doit apporter l'autorité technique. Si aucune adaptation n'est spécifiée, l'entrepreneur doit indiquer dans sa proposition dans quelle mesure il se conforme à la norme citée en référence. Pour toute norme militaire (MILSTAD) citée au Tableau 2 assujettie à une nouvelle révision, annulée en raison d'une norme de remplacement ou même annulée sans aucune norme de remplacement, l'entrepreneur devra, respectivement, utiliser la révision la plus récente, la norme de remplacement ou la norme équivalente.

**Tableau 5 : Liste des documents non gouvernementaux**

Article	Norme	Titre
1.	MIL-HDBK-881A 30 juillet 2005 (disponible en anglais seulement)	Department of Defence Handbook Work Breakdown structures for Defence Materials Items
2.	STANAG-1476	Normes et exigences techniques et médicales applicables à la survie dans un sous-marin et à l'évacuation, révision 1. – ANEP/MNEP-86, édition A, version 1, juillet 2014.
3.	IMO-110E	Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (Convention SOLAS)
4.	IMO-MSA.48(66)	Recueil LSA – Recueil international de règles relatives aux engins de sauvetage

### 2.3 Ordre de préséance

En cas de conflit entre le contenu du présent document et les parties pertinentes des documents cités en référence, l'entrepreneur devra en informer l'autorité contractante (AC) qui informera l'autorité technique (AT) des différences et demander qu'une décision soit prise.

## 3 Livraison des combinaisons d'évacuation avec radeau de sauvetage, des combinaisons d'évacuation d'instruction et des radeaux de sauvetage d'instruction de l'ESSESP

### 3.1 Généralités

L'entrepreneur doit fournir les combinaisons d'évacuation avec radeau de sauvetage, les combinaisons d'évacuation d'instruction et les radeaux de sauvetage d'instruction de l'ESSESP requis afin de satisfaire aux exigences du présent EDT.

### 3.2 Produits livrables

L'entrepreneur doit livrer les combinaisons d'évacuation avec radeau de sauvetage, les combinaisons d'évacuation d'instruction et les radeaux de sauvetage d'instruction de l'ESSESP connexes conformément aux Tableau 4 et 5.

**Tableau 4 : Quantité facultative de combinaisons d'évacuation avec radeau de sauvetage, de combinaisons d'évacuation d'instruction et de radeaux de sauvetage d'instruction de l'ESSESP**

Composant	Qté	Emplacement
Combinaisons d'évacuation avec radeau de sauvetage de l'ESSESP	600	Centre d'essais techniques (Mer) (CETM) 9401, rue Wanklyn LaSalle (Québec) H8R 1Z6 CANADA
Combinaisons d'évacuation d'instruction de l'ESSESP	48	Comme ci-dessus
Radeaux de sauvetage d'instruction de l'ESSESP	12	Comme ci-dessus

**Tableau 5 : Jeu de documents techniques et Fiches signalétiques**

Titre	Qté	Commentaires
Jeu de documents techniques et Fiches signalétiques (FS)	1	Selon la section 8 – Liste des données essentielles au contrat (CDRL) et Description des données (DID) – CRDL-LOG-02 et DID-LOG-02, et CRDL-LOG-03 et DID-LOG-03.

### 3.3 Chronologie des principales activités et des produits livrables

L'entrepreneur doit tenir des réunions et soumettre les produits livrables en conformité avec les indications du tableau des Principales activités et produits livrables suivant :

**Tableau 6 : Principales activités et produits livrables**

PRINCIPALES ACTIVITÉS	PRODUITS LIVRABLES
Attribution du contrat	AC
Réunion de lancement du projet	- CDRL-PM-05 - CDRL-EN-01 et DID-EN-01 - CDRL-PM-01 et DID-PM-01
Essai aux installations d'une tierce partie	- CDRL-AT-01 et DID-AT-01

### 3.4 Document de définition des exigences des systèmes

L'entrepreneur doit préparer le document de définition des exigences des systèmes conformément à la CDRL-EN-01 et à la DID-EN-01.

### 3.5 Dossier des exigences relatives aux fiches signalétiques

L'entrepreneur doit fournir les dossiers des exigences relatives aux fiches signalétiques conformément à la CDRL-LOG-02 et à la DID-LOG-02,

### 3.6 Jeu de documents techniques

L'entrepreneur doit fournir le jeu de documents techniques conformément à la CDRL-LOG-03 et à la DID-LOG-03.

### 3.7 Certifications

L'entrepreneur doit fournir des certificats de conformité à la Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (Convention SOLAS) pour les composants suivants :

1. Radeau de sauvetage de l'ESSESP, conformément à l'article 2.2.1 de l'énoncé des besoins techniques.

## **4 Gestion de projet**

### **4.1 Organisation**

L'entrepreneur devra nommer un gestionnaire de projet responsable des travaux à effectuer aux fins du programme de production des combinaisons d'évacuation avec radeau de sauvetage, des combinaisons d'instruction et des radeaux de sauvetage d'instruction de l'ESSESP.

#### **4.1.1 Gestionnaire de projet**

Le gestionnaire de projet de l'entrepreneur doit avoir autorité pour planifier, diriger, contrôler et prendre des décisions concernant le contrat.

#### **4.1.2 Personne-ressource de l'entrepreneur**

Le gestionnaire de projet de l'entrepreneur doit être la principale personne-ressource pour le Canada.

#### **4.1.3 Inspection et essais dans les installations d'une tierce partie – quantité facultative**

L'entrepreneur doit livrer tous les composants énumérés au tableau 4 aux installations d'une tierce partie identifiée dans ce tableau. L'entrepreneur peut communiquer directement avec l'AT pour prendre les dispositions nécessaires à la logistique liée à l'expédition et à la livraison du matériel visé pour inspection. La communication des résultats de l'inspection sera faite formellement par l'entremise de l'AT.

#### **4.1.4 Plan d'assurance de la qualité (AQ)**

L'entrepreneur devra structurer le plan d'AQ conformément à la clause D5402C des CCUA (plan de qualité) en date du 01-11-2010.

Tous les travaux sont assujettis à l'assurance de la qualité du gouvernement qui sera effectuée par l'AT aux installations de l'entrepreneur ou du sous-traitant, ou de son Centre d'essais techniques (Mer)-Assurance de la qualité (CETM-AQ) désigné. L'entrepreneur doit assurer la liaison avec le CETM-AQ pour s'assurer que tous les points d'inspection obligatoires qui sont requis par le CETM-AQ sont identifiés et intégrés dans son plan d'inspection et d'essai (PIE). En plus de prévoir des points pour les inspections obligatoires à effectuer par le CETM-AQ, le plan d'inspection doit comprendre également l'identification de points de préavis au CETM-AQ pour fin de présence facultative aux inspections et aux essais.

### **4.2 Gestion de la sécurité**

Cette exigence n'est assortie d'aucune prescription en matière de sécurité.

#### **4.2.1 Accès aux installations du Canada**

L'entrepreneur peut avoir accès aux installations du Canada, sur demande et sous conditions de non-interférence, afin de visualiser les systèmes et d'obtenir des données pertinentes. Les visites sur place peuvent aussi permettre de discuter avec des experts en la matière du client pour déterminer ou confirmer les fonctionnalités et les paramètres opérationnels de l'équipement.

#### **4.2.2 Notification de demande de visite**

L'entrepreneur devra effectuer ses demandes de visite avec un préavis d'au moins quatre (4) semaines.

### **4.3 Réunions de projet**

#### **4.3.1 Réunion de lancement du projet**

Dans un délai de deux (2) semaines après l'attribution du contrat, l'entrepreneur devra tenir une réunion de lancement du projet en ses locaux, conformément à la CDRL-PM-05. La discussion devra porter notamment sur l'examen des éléments ci-dessous :

1. les données d'examen des exigences des systèmes, en conformité avec la CDRL-EN-01 et la DID-EN-01;
2. la spécification technique;
3. les activités du cheminement critique;
4. les plans pour les activités pendant la période qui s'ensuit;
5. tout autre problème contractuel concernant le projet, conformément aux accords mutuels entre l'AT, l'autorité responsable du contrat chez TPSGC et l'entrepreneur.

#### **4.3.2 Réunions d'examen de l'avancement des travaux**

L'entrepreneur tiendra et coordonnera des réunions d'examen de l'avancement des travaux une (1) fois par mois ou selon les accords mutuels entre le Canada et l'entrepreneur.

L'entrepreneur doit tenir la première réunion d'examen de l'avancement des travaux dans un délai d'un (1) mois après la réunion de lancement du projet.

Les réunions d'examen de l'avancement des travaux engloberont l'état du projet dans sa totalité à compter de la date d'examen.

#### **4.3.3 Réunion finale d'examen du projet**

Une réunion finale d'examen du projet est nécessaire pour permettre un examen complet des produits livrables.

L'entrepreneur devra tenir la réunion finale d'examen du projet à un moment qui devra être planifié par le Canada, mais cette réunion aura lieu au plus tard trente (30) jours après l'acceptation du dernier produit livrable.

#### **4.3.4 Autres réunions planifiées**

L'entrepreneur peut exprimer la nécessité de planifier d'autres réunions en raison d'autres exigences précisées dans le présent EDT et pour présenter ses divers plans.

L'entrepreneur devra porter ces réunions au calendrier de projet.

L'approbation par le Canada du calendrier de projet confirmera l'intention du Canada de participer à ces réunions.



#### **4.3.5 Organisation des réunions**

Lorsque l'entrepreneur est responsable de l'organisation et de la coordination d'une réunion, il devra le faire conformément à la présente section.

##### **4.3.5.1 Documents pertinents**

L'entrepreneur devra préparer et soumettre les documents pertinents requis pour une réunion (au format source et non sous format de document portable [PDF] ou dans tout autre format équivalent) au moins cinq (5) jours ouvrables avant chaque examen ou réunion.

L'entrepreneur devra préparer et soumettre un ordre du jour conformément à la CDRL-PM-02 et à la DID-PM-02 au moins cinq (5) jours ouvrables avant chaque examen ou réunion, sauf en cas de réunion non planifiée, auquel cas l'entrepreneur devra soumettre un ordre du jour avant une telle réunion.

Le Canada et l'entrepreneur devront décider d'un commun accord du contenu de l'ordre du jour.

##### **4.3.6 Support de la réunion**

L'entrepreneur devra organiser les examens et les réunions et y participer selon les besoins du présent EDT, dans ses locaux ou en tout autre lieu convenu par le Canada.

Pour chaque examen et réunion organisé par l'entrepreneur, ce dernier devra :

1. prendre des dispositions concernant le lieu de la réunion;
2. effectuer la coordination avec le Canada s'il y a lieu;
3. fournir tous les documents administratifs et le matériel de présentation;
4. s'assurer que son personnel et celui des sous-traitants qui participe aux examens ou aux réunions soit dûment qualifié;
5. s'assurer que les mesures de suivi et les décisions qui se trouvent sous le contrôle de l'entrepreneur à la suite des divers examens et des diverses réunions sont mises en œuvre, s'il y a lieu, et établir des rapports y afférents;
6. conserver les fichiers, les données et les documents relatifs à tous les examens et à toutes les réunions.

##### **4.3.7 Procès-verbaux des réunions**

L'entrepreneur devra consigner, produire, fournir et réviser, si nécessaire, les procès-verbaux de toutes les réunions.

L'entrepreneur devra préparer et distribuer une version électronique des procès-verbaux aux participants représentant le Canada, conformément à la CDRL-PM-03 et à la DID-PM-03.

Les procès-verbaux des réunions sont acceptés une fois signés par le Canada. Le Canada s'engage à informer l'entrepreneur de tout problème dans un délai de cinq (5) jours ouvrables après réception des procès-verbaux.

#### **4.3.8 Annulation des réunions**

L'AT et l'AC peuvent annuler des réunions d'examen du projet ou toute autre réunion d'examen à leur discrétion, sous réserve d'un préavis de cinq (5) jours ouvrables. Il peut y avoir révision du calendrier des réunions par l'entrepreneur, mais uniquement avec l'accord explicite du Canada.

#### **4.4 Rapports et communications**

##### **4.4.1 Rapports d'avancement**

L'entrepreneur devra contrôler l'avancement du projet et fournir des rapports mensuels sur l'état du projet, conformément à la CDRL-PM-04 et à la DID-PM-04.

##### **4.4.2 Rapports sur les problèmes**

L'entrepreneur devra informer le Canada par télécopie/courriel de toute modification à l'échéancier ou de l'existence d'un problème contractuel dans un délai de trois (3) jours ouvrables suivant la date à laquelle la modification a eu lieu ou le problème a été décelé.

À la réception de cet avis, le Canada devra indiquer si une réunion non planifiée ou une autre mesure est requise.

#### **4.5 Liste des mesures à prendre**

L'entrepreneur devra dresser une liste historique, chronologique et à jour des mesures à prendre résultant des révisions, des réunions ou d'une correspondance entre l'AT et l'entrepreneur. Cette liste devra être présentée dans un format acceptable pour l'AT pendant la durée du projet.

Dans ladite liste, l'entrepreneur devra au moins consigner les renseignements suivants : numéro d'identification; titre ou description, date d'ouverture, mesure requise, priorité, organisation responsable des mesures à prendre, bref énoncé des résultats suffisamment détaillé pour identifier clairement la mesure prise et en faire le suivi, date d'exécution et état (en cours/terminée).

L'entrepreneur devra s'assurer qu'une fois saisie, aucune entrée n'est supprimée.

L'entrepreneur devra inclure un sous-ensemble de la liste contenant toutes les mesures en cours en pièce jointe des rapports d'état mensuels.

L'entrepreneur devra faire une copie ou une reproduction de la liste des mesures à prendre les plus courantes ou de toute partie de ces mesures et les rendre disponibles pour le Canada, sur demande et à tout moment.

## **5 Inspection d'acceptation de la livraison (IAL)**

### **5.1 Essais de réception des combinaisons d'évacuation avec radeau de sauvetage, des combinaisons d'évacuation d'instruction et des radeaux de sauvetage d'instruction de l'ESSESP**

**5.1.1** L'inspection d'acceptation de la livraison (IAL) vise à confirmer que les exigences techniques ont été respectées de façon satisfaisante. L'IAL évaluera la qualité et la fonctionnalité des combinaisons d'évacuation, des radeaux de sauvetage, des combinaisons d'évacuation d'instruction et des radeaux de sauvetage d'instruction.

**5.1.2** Comme il est indiqué dans la Phase I, Section 3, tableau 3 et la Phase II, Section 3, Tableau 4 de la section 3, une tierce partie effectuera les travaux spécifiés à la section 5.2.

**5.1.3** L'essai aux installations d'une tierce partie doit être effectué conformément à la CDRL-AT-01 et à la DID-AT-01. La mise en œuvre de l'essai aux installations d'une tierce partie s'effectuera en présence de l'AT ou de son représentant délégué, qui devra également donner son approbation.

**5.1.4** En raison de la nature même de la combinaison d'évacuation et du radeau de sauvetage, ils seront utilisés pendant les essais par des membres du personnel du MDN.

**5.1.5** Pour ce qui est de l'essai aux installations d'une tierce partie, tous les composants et les articles consommables requis doivent être fournis par l'entrepreneur.

**5.1.6** À la discrétion de l'AT, tous les produits livrables indiqués dans la Phase I, tableau 3, ainsi que les échantillons sélectionnés de produits livrables de Phase II, tableau 4 peuvent être soumis à un essai d'évacuation complète au Centre d'instruction de la MRC de Rimouski (Québec).

### **5.2 Procédure d'inspection pour les quantités initiales et facultatives**

L'inspection des quantités initiales et facultatives doit être effectuée en quatre (4) étapes, comme suit.

#### **5.2.1 Inspection initiale à la livraison**

Tout équipement reçu doit être inspecté à la livraison afin d'assurer qu'il n'est pas endommagé. Les quantités de chaque article, les numéros de modèle, les numéros de série, etc. doivent également être vérifiés.

#### **5.2.2 Inspection visuelle**

Tous les produits livrables en vertu de la Phase I, tableau 3 et Phase II, tableau 4 doivent être soumis à une inspection visuelle complète en conformité avec la CDRL-AT-01 et la DID-AT-01 – **Annexe « C » – Critères d'essai, tableau 8 – Inspection visuelle.**

### 5.2.3 Essai fonctionnel dans la tour et essai d'ajustement

Tous les produits livrables en vertu de la Phase I, tableau 3 et Phase II, Tableau 4 (s'il y a lieu) doivent être soumis à un essai fonctionnel complet, y compris des essais d'ajustement (s'il y a lieu), avec la participation de membres sélectionnés du personnel de la MRC, dans la tour d'essai de sauvetage de sous-marin, au CETM, en conformité avec la CDRL-AT-01 et la DID-AT-01 – **Annexe « C » - Critères d'essai, tableau 9** – Essai fonctionnel dans la tour et essai d'ajustement.

### 5.2.4 Essais d'évacuation

À la discrétion de l'AT, tous les produits livrables en vertu de la Phase I, tableau 3 et Phase II, Tableau 4 (s'il y a lieu) peuvent être soumis à des essais d'évacuation complets avec la participation de membres sélectionnés du personnel de la MRC, au Centre d'Instruction de la MRC de Rimouski (Québec), en conformité avec la CDRL-AT-01 et la DID-AT-01 – **Annexe « C » - Critères d'essai, tableau 9 – Essai fonctionnel dans la tour et essai d'ajustement**. Le plan des essais d'évacuation sera élaboré par le CETM suivant les procédures de la MRC relativement à l'évacuation par la tour.

### 5.3 Acceptation définitive

À partir du moment où ils ont subi avec succès l'inspection d'acceptation de la livraison et où la certification afférente a été émise par l'autorité responsable de l'inspection, les articles seront jugés comme étant acceptables et ayant été effectivement livrés.

### 5.4 Norme de qualité

La combinaison d'évacuation standard, la combinaison d'évacuation d'instruction, le radeau de sauvetage standard et le radeau de sauvetage d'instruction doivent être fabriqués avec des matériaux et une qualité d'exécution appropriés, et être exempts de tous défauts. Les procédures d'assurance de la qualité (AQ) et de contrôle de la qualité (CQ) utilisées en cours de fabrication et de validation de la combinaison d'évacuation standard, de la combinaison d'évacuation d'instruction, du radeau de sauvetage standard et du radeau de sauvetage d'instruction doivent être fournies. Les procédures d'AQ et de CQ doivent permettre de détecter et/ou d'éliminer tous les défauts. Ces procédures doivent être en place préalablement à la fabrication de la combinaison d'évacuation et du radeau de sauvetage.

## **6 Soutien logistique intégré (SLI)**

### **6.1 Généralités**

L'entrepreneur doit établir, mettre en œuvre et contrôler un programme de soutien logistique intégré (SLI) pour les combinaisons d'évacuation et les radeaux de sauvetage, y compris les éléments de soutien logistique connexes. Les activités liées au SLI de l'entrepreneur doivent faire partie intégrante de toutes les activités qui sont associées au présent EDT.

### **6.2 Maintenance des combinaisons d'évacuation avec radeau de sauvetage, des combinaisons d'évacuation d'instruction et des radeaux de sauvetage d'instruction de l'ESSESP**

L'entrepreneur doit décrire dans le document de maintenance la méthode à suivre pour effectuer la maintenance des combinaisons d'évacuation avec radeau de sauvetage, des combinaisons d'évacuation d'instruction et des radeaux de sauvetage d'instruction.

### **6.3 Documents d'approvisionnement**

L'entrepreneur doit livrer un état détaillé d'approvisionnement dans le format électronique requis pour le Système d'approvisionnement des Forces canadiennes (SAFC), conformément aux pratiques exemplaires industrielles actuelles.

### **6.4 Jeu de documents techniques**

**6.4.1** Les manuels (d'utilisation, de maintenance, etc.), les livrets d'instruction et les autres données concernant les principaux articles (combinaison d'évacuation, radeau de sauvetage) et les sous-ensembles (appareils de robinetterie [vannes, valves, etc.], bouteilles, lampes, etc.) qui sont livrés avec l'équipement doivent être conformes à la CDRL-LOG--03 et à la DID-LOG--03.

### **6.5 Exigences linguistiques**

**6.5.1** L'entrepreneur doit fournir tous les manuels et toutes les publications dans les deux langues officielles (c.-à-d. en français et en anglais).

**6.5.2** Les publications commerciales et la documentation afférente, comme les manuels des sous-éléments fournis par des tierces parties relativement à des articles commerciaux sur étagère, doivent être fournies dans les deux langues officielles si ces versions sont disponibles commercialement au moment de l'attribution du contrat, sans conversion au format standard du MDN. Si la documentation bilingue ne peut pas être fournie par les fournisseurs des sous-éléments, il incombera à l'entrepreneur d'obtenir de ces derniers une autorisation écrite accordant au Ministère les droits de traduire cette documentation dans l'autre langue officielle.

## 6.6 Santé et sécurité

### 6.6.1 Trousses sur les exigences liées aux matériaux

Les trousseaux sur les exigences liées aux matériaux qui sont livrés avec l'équipement doivent conformes à la CDRL-LOG-02 et à la DID-LOG-02, et elles doivent comprendre ce qui suit :

1. Un document sur les données de l'étiquette d'identification de l'équipement qui fournit le détail de l'information que l'entrepreneur propose d'inscrire sur les étiquettes d'identification de l'équipement et qui sert à obtenir l'approbation du Canada préalablement à la fabrication des étiquettes d'identification de l'équipement.
2. La fiche signalétique (FS) et la justification de chaque matière dangereuse utilisée. La FS doit fournir de l'information et des directives sur les caractéristiques chimiques et physiques d'une substance, les dangers et les risques qui y sont associés, les exigences liées à la manutention sécuritaire et les mesures à prendre en cas d'incendie, de déversement, de surexposition ou autre risque.

#### 6.6.2

***Nota :** Une matière dangereuse doit être définie comme étant toute substance susceptible de poser un risque pour la santé, la sécurité, la propriété ou l'environnement lorsqu'elle est entreposée, manipulée ou transportée, et qui est ainsi classée dans les règlements régissant le transport. Les matières dangereuses comprennent, sans toutefois s'y limiter, les marchandises dangereuses indiquées dans la Loi sur le transport des marchandises dangereuses.*

## 6.7 Emballage, manutention, entreposage et transport

### 6.7.1 Généralités

L'entrepreneur doit procéder à l'emballage, à la manutention, à l'entreposage et au transport conformément aux documents D3013C, pour le Canada, D3020C pour l'Europe, et D3019C, pour les États-Unis.

### 6.7.2 Marquage des emballages

L'entrepreneur doit marquer tous les emballages, les contenants d'expédition et les contenants de groupage en conformité avec le document D-LM-008-002/SF-001 (Phase I et II, section 2, tableau 1 et article 4), selon les besoins.

### 6.7.3 Marquage des articles dangereux

L'entrepreneur doit marquer les articles dangereux comme suit :

1. Contenant d'expédition : « Conformément à la *Loi sur le transport des marchandises dangereuses* ».
2. Contenant pour produits immédiats : « Conformément à la *Loi sur les produits dangereux* et au *Règlement sur les produits contrôlés* ».

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
W8482-183942/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W8482-183942/A

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
W8482-183942/A

Buyer ID - Id de l'acheteur  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

#### **6.7.4 Marquage des articles à durée de conservation limitée**

L'entrepreneur doit marquer l'emballage individuel de chaque article à durée de conservation limitée de manière à indiquer les renseignements suivants :

1. la date de fabrication;
2. la date limite de la durée de conservation;
3. les restrictions liées à l'environnement d'entreposage (p. ex., éviter le gel, éviter l'exposition au soleil).

### **7 Pièces jointes**

L'information figurant dans les documents de référence de la section 2 fait partie intégrante du présent EDT.

## 8 Liste des données essentielles au contrat (CDRL) et description des données (DID)

### 8.1 Généralités

#### 8.1.1 Modifications/mises à jour des documents

Tous les documents approuvés doivent être préparés et mis à jour selon les besoins de la CDRL. Toutes les modifications des versions de documents mises à jour seront identifiées comme suit :

4. Sur une page regroupant les modifications, en indiquant les numéros de page, les numéros de paragraphe, la date et la raison de la modification.
5. Dans le document papier, par l'utilisation de barres de modification dans les marges latérales du document imprimé.
6. Dans la version électronique, à l'aide d'une méthode appropriée pour le système auteur différenciant clairement le contenu ancien du contenu nouveau ou révisé.

Les modifications proposées et la liste des pages applicables doivent être envoyées à l'AT pour approbation tel qu'il est précisé dans la CDRL pertinente.

#### 8.1.2 Format et nombre d'exemplaires

Le nombre d'exemplaires des documents requis pour toutes les CDRL est défini dans chacune de celles-ci.

**Remarque :** Toutes les versions électroniques de la documentation doivent être dans le format de fichier source original éditables, p. ex. Microsoft Word.

#### 8.1.3 Abréviations

Les abréviations suivantes sont utilisées dans les CDRL et les DID.

A	Approbation	I	Information seulement
AC	Attribution du contrat	j.o.	Jour ouvrable
E	Examen	Mois	Mois civil
EES	Examen des exigences du système	VCP	Vérification de la configuration physique
ER	Essai de réception		



## 8.2 CDRL et DID

### 8.2.1 Résumé de la CDRL de gestion de projet

CDRL de gestion de projet					
CDRL n°	DID n°	Produit livrable	Niveau d'examen	Échéance	Section dans l'EDT
CDRL-PM-01	DID-PM-01	Plan de gestion de projet	A	AC +10 j.o.	4.3.1
CDRL-PM-02	DID-PM-02	Ordres du jour des réunions	A	Date de la réunion -5 j.o.	4.3.5.1
CDRL-PM-03	DID-PM-03	Procès-verbaux des réunions	A	Date de la réunion +5 j.o.	4.3.7
CDRL-PM-04	DID-PM-04	Rapports sur l'état du projet	E	5 <sup>e</sup> j.o. de chaque mois	4.4.1
CDRL-PM-05	S.O.	Réunion de lancement du projet	E	AC +10 j.o.	4.3.1

### 8.2.2 Résumé de la CDRL technique

CDRL technique					
CDRL n°	DID n°	Produit livrable	Niveau d'examen	Échéance	Section dans l'EDT
CDRL-EN-01	DID-EN-01	Données d'examen des exigences des systèmes	E	EES -10 j.o.	3.4

### 8.2.3 Résumé de la CDRL d'essai de réception

CDRL d'essai de réception					
CDRL n°	DID n°	Produit livrable	Niveau d'examen	Échéance	Section dans DP
CDRL-AT-01	DID-AT-01	Essai aux installations d'une tierce partie	A	AC +20 j.o.	Annexe "C"

### 8.2.4 Résumé de la CDRL de soutien logistique intégré (SLI)

CDRL de soutien logistique intégré (SLI)					
CDRL n°	DID n°	Produit livrable	Niveau d'examen	Échéance	Section dans l'EDT
CDRL-LOG-01	S.O.	Documents d'approvisionnement	A	IAL -10 j.o.	6.3 (Phase II)
CDRL-LOG-02	DID-LOG-02	Fiches signalétiques	A	IAL -10 j.o.	3.5
CDRL-LOG-03	DID-LOG-03	Jeu de documents techniques	A	IAL -15 j.o.	3.6

## 8.2.5 Détails de la CDRL de gestion de projet

### 8.2.5.1 CDRL-PM-01

1	Numéro de séquence :	PM-01
2	Titre ou description des données :	Plan de gestion de projet
3	Numéro de description des données :	DID-PM-01
4	Référence :	EDT
5	Première présentation :	AC +10 j.o.
6	Nombre d'exemplaires :	1 version électronique au format source
7	Approbation de l'AT requise :	Oui
8	Délai d'approbation :	10 j.o.
9	Présentation ultérieure :	Au besoin, si des modifications sont requises. Livrer version électronique de la page regroupant les modifications seulement.
10	Remarques :	Transmettre par courriel ou par protocole de transfert de fichier.

### 8.2.5.2 CDRL-PM-02

1	Numéro de séquence :	PM-02
2	Titre ou description des données :	Ordres du jour des réunions
3	Numéro de description des données :	DID-PM-02
4	Référence :	EDT
5	Première présentation :	Date de la réunion -5 jours
6	Nombre d'exemplaires :	1 version électronique au format source
7	Approbation de l'AT requise :	Oui
8	Délai d'approbation :	S.O.
9	Présentation ultérieure :	S.O.
10	Remarques :	Transmettre par courriel ou par protocole de transfert de fichier

### 8.2.5.3 CDRL-PM-03

1	Numéro de séquence :	PM-03
2	Titre ou description des données :	Procès-verbaux des réunions
3	Numéro de description des données :	DID-PM-03
4	Référence :	EDT
5	Première présentation :	Date de la réunion +5 j.o.
6	Nombre d'exemplaires :	1 version électronique au format source
7	Approbation de l'AT requise :	Oui
8	Délai d'approbation :	S.O.
9	Présentation ultérieure :	S.O.
10	Remarques :	Transmettre par courriel ou par protocole de transfert de fichier.

#### 8.2.5.4 CDRL-PM-04

1	Numéro de séquence :	PM-04
2	Titre ou description des données :	Rapports sur l'état du projet
3	Numéro de description des données :	DID-PM-04
4	Référence :	EDT
5	Première présentation :	5 <sup>e</sup> j.o. de chaque mois
6	Nombre d'exemplaires :	1 version électronique au format source
7	Approbation de l'AT requise :	Aucune
8	Délai d'approbation :	S.O.
9	Présentation ultérieure :	S.O.
10	Remarques :	Transmettre par courriel ou par protocole de transfert de fichier.

#### 8.2.5.5 CDRL-PM-05

1	Numéro de séquence :	PM-05
2	Titre ou description des données :	Réunion de lancement du projet
3	Numéro de description des données :	S.O.
4	Référence :	EDT
5	Première présentation :	AC +10 j.o. ou moins
6	Nombre d'exemplaires :	S.O.
7	Approbation de l'AT requise :	Aucune
8	Délai d'approbation :	S.O.
9	Présentation ultérieure :	S.O.
10	Remarques :	Transmettre par courriel ou par protocole de transfert de fichier.

#### 8.2.6 Résumé de la CDRL technique

##### 8.2.6.1 CDRL-EN-01

1	Numéro de séquence :	EN-01
2	Titre ou description des données :	Données d'examen des exigences des systèmes
3	Numéro de description des données :	DID-EN-01
4	Référence :	EDT
5	Première présentation :	EES-10 j.o.
6	Nombre d'exemplaires :	1 version électronique au format source
7	Approbation de l'AT requise :	Aucune
8	Délai d'approbation :	S.O.
9	Présentation ultérieure :	S.O.
10	Remarques :	Transmettre par courriel ou par protocole de transfert de fichier.

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
W8482-183942/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W8482-183942/A

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
W8482-183942/A

Buyer ID - Id de l'acheteur  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

## 8.2.7 Résumé de la CDRL d'essai de réception

### 8.2.7.1 CDRL-AT-01

1	Numéro de séquence :	AT-01
2	Titre ou description des données :	Essai aux installations d'une tierce partie
3	Numéro de description des données :	DID-AT-01
4	Référence :	EDT
5	Première présentation :	AC +20 j.o.
6	Nombre d'exemplaires :	1 version électronique au format source
7	Approbation de l'AT requise :	Aucune
8	Délai d'approbation :	S.O.
9	Présentation ultérieure :	S.O.
10	Remarques :	Transmettre par courriel ou par protocole de transfert de fichier.

## 8.2.8 Résumé de la CDRL de soutien logistique intégré (SLI)

### 8.2.8.1 CDRL-LOG-01

1	Numéro de séquence :	LOG-01
2	Titre ou description des données :	Documents d'approvisionnement
3	Numéro de description des données :	S.O.
4	Référence :	EDT
5	Première présentation :	IAL -10 j.o.
6	Nombre d'exemplaires :	1 version électronique au format source
7	Approbation de l'AT requise :	Oui
8	Délai d'approbation :	S.O.
9	Présentation ultérieure :	S.O.
10	Remarques :	Transmettre par courriel ou par protocole de transfert de fichier.

### 8.2.8.2 CDRL-LOG-02

1	Numéro de séquence :	LOG-02
2	Titre ou description des données :	Dossier des exigences relatives aux fiches signalétiques (FS)
3	Numéro de description des données :	DID-LOG-02
4	Référence :	EDT
5	Première présentation :	IAL -10 j.o.
6	Nombre d'exemplaires :	1 version électronique au format source
7	Approbation de l'AT requise :	Aucune
8	Délai d'approbation :	S.O.
9	Présentation ultérieure :	S.O.
10	Remarques :	Transmettre par courriel ou par protocole de transfert de fichier.

### 8.2.8.3 CDRL-LOG-03

1	Numéro de séquence :	LOG-03
2	Titre ou description des données :	Jeu de documents techniques
3	Numéro de description des données :	Format et norme au choix de l'entrepreneur
4	Référence :	EDT
5	Première présentation :	IAL -15 j.o.
6	Nombre d'exemplaires :	1 version électronique au format source
7	Approbation de l'AT requise :	Oui
8	Délai d'approbation :	S.O.
9	Présentation ultérieure :	S.O.
10	Remarques :	Transmettre par courriel ou par protocole de transfert de fichier.

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
W8482-183942/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W8482-183942/A

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
W8482-183942/A

Buyer ID - Id de l'acheteur  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

## 8.3 Descriptions des données

### 8.3.1 DID de gestion de projet

#### 8.3.1.1 DID-PM-01

1. TITRE Plan de gestion de projet		2. NUMÉRO D'IDENTIFICATION DID-PM-01	
3. DESCRIPTION/OBJET Fournir un plan de gestion de projet (PGP) pour les combinaisons d'évacuation avec radeau de sauvetage, les combinaisons d'évacuation d'instruction et les radeaux de sauvetage d'instruction de l'ESSESP pour les sous-marins de la classe Victoria.			
4. DATE D'APPROBATION	5. BUREAU DE PREMIÈRE RESPONSABILITÉ (BPR) Autorité technique		6. REMPLAÇANT
7. APPLICATION/LIENS CDRL-PM-01 EDT réf. : 4.3.1			
8. INITIATEUR		9. FORMULAIRES PERTINENTS	
10. INSTRUCTIONS RELATIVES À LA PRÉPARATION			
10.1	Le plan de gestion de projet (PGP) doit être préparé selon le format de l'entrepreneur.		
10.2	Structure – Le PGP doit contenir au moins les sections suivantes :  1. Introduction; 2. Organisation de la gestion et responsabilités; 3. Calendrier directeur, incluant étapes importantes; 4. Plan d'AQ; 5. Plan de SLI; 6. Inspection; 7. Essai aux installations d'une tierce partie.		

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
W8482-183942/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W8482-183942/A

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
W8482-183942/A

Buyer ID - Id de l'acheteur  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

### 8.3.1.2 DID-PM-02

1. TITRE Ordres du jour des réunions		2. NUMÉRO D'IDENTIFICATION DID-PM-02	
3. DESCRIPTION/OBJET L'objet de la documentation à l'appui et de l'ordre du jour de la réunion/téléconférence/conférence est d'indiquer les sujets proposés pour examen et discussion.			
4. DATE D'APPROBATION	5. BUREAU DE PREMIÈRE RESPONSABILITÉ (BPR) Autorité technique		6. REMPLAÇANT
7. APPLICATION/LIENS CDRL-PM-02 EDT réf. : 4.3.5.1			
8. INITIATEUR		9. FORMULAIRES PERTINENTS	
10. INSTRUCTIONS RELATIVES À LA PRÉPARATION			
10.1 La documentation à l'appui et l'ordre du jour doivent être préparés selon le format de l'entrepreneur.			
10.2 L'ordre du jour doit comprendre ce qui suit :  <ul style="list-style-type: none"><li>1. Object de la réunion;</li><li>2. Liste des participants attendus;</li><li>3. Heure, date, lieu et durée prévue de la réunion;</li><li>4. Installations et matériel à fournir aux participants;</li><li>5. Liste des données et des documents à examiner ou à procurer en soutien de la réunion. Des exemplaires adéquats de ces données et de ces documents doivent être fournis;</li><li>6. Exemplaires adéquats de la liste des mesures à prendre en cours, si nécessaire.</li></ul>			

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
W8482-183942/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W8482-183942/A

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
W8482-183942/A

Buyer ID - Id de l'acheteur  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

### 8.3.1.3 DID-PM-03

1. TITRE Procès-verbaux des réunions		2. NUMÉRO D'IDENTIFICATION DID-PM-03	
3. DESCRIPTION/OBJET  L'objet du procès-verbal de la réunion/téléconférence/conférence est de documenter les discussions, accords ou mesures identifiés (avec les parties responsables et les dates de clôture) et décidés lors des réunions thématiques.			
4. DATE D'APPROBATION		5. BUREAU DE PREMIÈRE RESPONSABILITÉ (BPR) Autorité technique	
6. REMPLAÇANT			
7. APPLICATION/LIENS  CDRL-PM-03 EDT réf. : 4.3.7			
8. INITIATEUR		9. FORMULAIRES PERTINENTS	
10. INSTRUCTIONS RELATIVES À LA PRÉPARATION			
10.1 Le procès-verbal de la réunion/téléconférence/conférence doit être préparé selon le format de l'entrepreneur et doit inclure les renseignements suivants : <ol style="list-style-type: none"><li>1. Date et lieu de la réunion;</li><li>2. Nom, organisation, numéro de téléphone, courriel et titre de chaque participant à la réunion;</li><li>3. Déclaration relative à l'objet et/ou à l'objectif de la réunion;</li><li>4. L'ordre du jour original et les modifications de l'ordre du jour – cela peut être effectué par référence aux pièces jointes ou annexes.</li></ol>			
10.2 Les procès-verbaux doivent consigner chaque sujet traité ou examiné lors de la réunion, y compris : <ol style="list-style-type: none"><li>1. Un bref énoncé identifiant l'élément ou le problème et son statut;</li><li>2. Un résumé de l'information pertinente relative à chaque élément;</li><li>3. Une recommandation;</li><li>4. Une mesure à prendre – identifiant la personne ou l'organisation responsable de l'exécution et/ou de la coordination requise, avec les dates clés;</li><li>5. Une liste des mesures à prendre mise à jour.</li></ol>			
10.3 Les procès-verbaux de réunion doivent être distribués, si possible, à la fin de la réunion et signés par les parties responsables avant de quitter. Autrement, les procès-verbaux de réunion doivent être fournis selon les indications de la CDRL pertinente.			



Sollicitation No. - N° de l'invitation  
W8482-183942/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W8482-183942/A

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
W8482-183942/A

Buyer ID - Id de l'acheteur  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

#### 8.3.1.4 DID-PM-04

1. TITRE  Rapports sur l'état du projet (REP)		2. NUMÉRO D'IDENTIFICATION  DID-PM-04	
3. DESCRIPTION/OBJET  Les rapports sur l'état du projet (REP) indiquent l'avancement des travaux en cours, la gestion et l'atténuation des risques, et l'échéancier. Le rapport servira à évaluer l'avancement et à identifier les problèmes techniques, les problèmes de gestion de projet et les problèmes d'échéancier.			
4. DATE D'APPROBATION		5. BUREAU DE PREMIÈRE RESPONSABILITÉ (BPR)  Autorité technique	
6. REMPLAÇANT			
7. APPLICATION/LIENS  CDRL-PM-04 EDT réf. : 4.4.1			
8. INITIATEUR		9. FORMULAIRES PERTINENTS	
10. INSTRUCTIONS RELATIVES À LA PRÉPARATION			
10.1 Les REP doivent être préparés selon le format de l'entrepreneur et doivent contenir les modifications nécessaires du PGP selon les besoins.			
10.2 Les REP doivent comprendre au moins les renseignements suivants :			
<ol style="list-style-type: none"><li>1. Rapport descriptif offrant suffisamment de détails pour permettre à l'Autorité chargée du contrat (AC) et à l'Autorité technique (AT) d'évaluer l'avancement des travaux à ce jour;</li><li>2. Activités de gestion des risques. Problèmes ou préoccupations significatives rencontrés et plan d'action recommandé;</li><li>3. État des échéanciers, modification des échéanciers et activités planifiées pour la période du prochain rapport;</li><li>4. Résumé des problèmes qui ont une incidence sur le respect des exigences/des spécifications;</li><li>5. Résumé en cours des observations et des problèmes relatifs au matériel, aux logiciels et au système qui ont été identifiés, qui sont en cours ou qui ont été résolus;</li><li>6. Sous-ensemble de la liste des mesures à prendre contenant toutes les mesures en cours.</li></ol>			

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
W8482-183942/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W8482-183942/A

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
W8482-183942/A

Buyer ID - Id de l'acheteur  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

### 8.3.2 DID technique

#### 8.3.2.1 DID-EN-01

1. TITRE Données d'examen des exigences des systèmes		2. NUMÉRO D'IDENTIFICATION DID-EN-01	
3. DESCRIPTION/OBJET Les données d'examen des exigences des systèmes doivent fournir tout le matériel d'étude requis pour la réunion d'examen des exigences des systèmes.			
4. DATE D'APPROBATION	5. BUREAU DE PREMIÈRE RESPONSABILITÉ (BPR) Autorité technique		6. REMPLAÇANT
7. APPLICATION/LIENS CDRL-EN-01 EDT réf. : 3.4			
8. INITIATEUR		9. FORMULAIRES PERTINENTS	
10. INSTRUCTIONS RELATIVES À LA PRÉPARATION			
10.1 Les documents suivants doivent être fournis pour la réunion d'examen des exigences des systèmes :  <ul style="list-style-type: none"><li>1. Spécifications des combinaisons d'évacuation;</li><li>2. Spécifications des radeaux de sauvetage;</li><li>3. Spécifications des combinaisons d'évacuation d'instruction;</li><li>4. Spécifications des radeaux de sauvetage d'instruction.</li></ul>			

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
W8482-183942/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W8482-183942/A

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
W8482-183942/A

Buyer ID - Id de l'acheteur  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

### 8.3.3 DID d'essai de réception

#### 8.3.3.1 DID-AT-01

1. TITRE		2. NUMÉRO D'IDENTIFICATION	
Essai aux installations d'une tierce partie		DID-AT-01	
3. DESCRIPTION/OBJET			
L'objet de ces essais est de réaliser une inspection visuelle et une évaluation du rendement afin de confirmer que les exigences liées à la fonctionnalité et au rendement des combinaisons d'évacuation avec radeau de sauvetage, des combinaisons d'évacuation d'instruction et des radeaux de sauvetage d'instruction de l'ESSESP sont respectées en utilisant la bouée cagoule du sous-marin de classe Victoria (SCV).			
4. DATE D'APPROBATION	5. BUREAU DE PREMIÈRE RESPONSABILITÉ (BPR)		6. REMPLAÇANT
	Autorité technique		
7. APPLICATION/LIENS			
CDRL-AT-01 DP réf. : Annexe « C »			
8. INITIATEUR		9. FORMULAIRES PERTINENTS	
10. INSTRUCTIONS RELATIVES À LA PRÉPARATION			
10.1 Tout l'équipement reçu sera inspecté à la livraison afin d'assurer qu'il n'est pas endommagé. Les quantités de chaque article, les numéros de modèle, les numéros de série, etc. seront vérifiés.			
10.2 L'inspection visuelle sera effectuée en conformité avec les exigences énumérées au tableau 8, Inspection visuelle. L'inspection visuelle sera effectuée par l'équipe de l'inspection, qui s'assurera ainsi que les exigences obligatoires sont respectées. L'inspection visuelle doit être réalisée par l'équipe de l'inspection et sera incluse au rapport d'inspection.			
10.3 L'essai fonctionnel dans la tour et l'essai d'ajustement seront effectués en conformité avec les exigences énumérées au tableau 9, Essai fonctionnel dans la tour et essai d'ajustement. L'essai fonctionnel dans la tour et l'essai d'ajustement seront effectués par l'équipe de l'inspection, qui s'assurera ainsi que les exigences sont respectées. L'essai fonctionnel dans la tour et l'essai d'ajustement doivent être réalisés par l'équipe de l'inspection et seront inclus dans le rapport d'inspection.			
10.4 Au total, trois (3) combinaisons d'évacuation avec radeau de sauvetage seront évaluées, et les essais seront réalisés en trois (3) exemplaires à chacune des profondeurs d'évacuation prévues. Tous les essais seront effectués au moyen du banc d'essai du système d'évacuation de sous-marin (SES), au Centre d'essais techniques (Mer) (CETM), muni d'un nouvel ensemble de composants de bouée cagoule pleinement certifié provenant des sous-marins de la classe Victoria. Le banc d'essai du SES du CETM comporte les éléments suivants :  <div style="margin-left: 40px;"><ul style="list-style-type: none"><li>7. Spécifications des combinaisons d'évacuation;</li><li>8. Composants de bouée cagoule certifiés de classe Victoria;</li><li>9. Ensemble d'essai d'étalonnage Hale-Hamilton;</li><li>10. Mannequin;</li><li>11. Air comprimé de qualité plongeur;</li><li>12. Eau municipale.</li></ul></div>			
10.5 Aucune combinaison d'évacuation avec radeau de sauvetage, aucune combinaison d'évacuation d'instruction et aucun radeau de sauvetage d'instruction qui ne répond pas aux exigences énumérées aux tableaux 8 et 9 ci-dessous ne sera retenu.			

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
W8482-183942/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W8482-183942/A

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
W8482-183942/A

Buyer ID - Id de l'acheteur  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

### 8.3.4 DID de soutien logistique intégré (SLI)

#### 8.3.4.1 DID-LOG-02

1. TITRE  Fiches signalétiques (FS)		2. NUMÉRO D'IDENTIFICATION  DID -LOG-02	
3. DESCRIPTION/OBJET  S'il y a lieu, les fiches signalétiques (FS) fournissent de l'information et des directives portant sur les caractéristiques chimiques et physiques d'une substance, les dangers et les risques qui y sont associés, les exigences liées à la manutention sécuritaire et les mesures à prendre en cas d'incendie, de déversement, de surexposition ou autre risque.			
4. DATE D'APPROBATION		5. BUREAU DE PREMIÈRE RESPONSABILITÉ (BPR)  Autorité technique	
6. REMPLAÇANT			
7. APPLICATION/LIENS  CDRL-LOG--02 EDT paragr. : 3.5			
8. INITIATEUR		9. FORMULAIRES PERTINENTS	
10. INSTRUCTIONS RELATIVES À LA PRÉPARATION			
10.1 Les FS peuvent être préparées selon le format du fournisseur du produit d'origine pourvu que les exigences des sections 10.2 et 10.3 de la présente DID soient respectées.			
10.2 La FS doit être fournie en français et en anglais.  Contenu : La FS doit être conforme aux exigences spécifiées dans la <i>Loi sur les produits dangereux</i> du Canada et le Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT) et contiendra au moins les renseignements requis sous les neuf (9) rubriques suivantes :			
10.3 <ol style="list-style-type: none"><li>1. Ingrédients dangereux;</li><li>2. Données sur l'établissement de la fiche;</li><li>3. Renseignements sur le produit;</li><li>4. Données physiques;</li><li>5. Risques d'incendie ou d'explosion;</li><li>6. Données sur la réactivité;</li><li>7. Propriétés toxicologiques;</li><li>8. Mesures de prévention;</li><li>9. Mesures de premiers secours.</li></ol>			
10.4 L'entrepreneur doit fournir deux (2) exemplaires en copie papier et deux (2) exemplaires sous format électronique de chacune des FS.			

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
W8482-183942/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W8482-183942/A

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
W8482-183942/A

Buyer ID - Id de l'acheteur  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

### 8.3.4.2 DID-LOG-03

1. TITRE  Jeu de documents techniques		2. NUMÉRO D'IDENTIFICATION  DID -LOG-03	
3. DESCRIPTION/OBJET  Le jeu de documents techniques doit fournir l'ensemble de la documentation sur les combinaisons d'évacuation avec radeau de sauvetage, les combinaisons d'évacuation d'instruction et les radeaux de sauvetage d'instruction de l'ESSESP.			
4. DATE D'APPROBATION		5. BUREAU DE PREMIÈRE RESPONSABILITÉ (BPR)  Autorité technique	
6. REMPLAÇANT			
7. APPLICATION/LIENS  CDRL-LOG--03 EDT paragr. : 3.6			
8. INITIATEUR		9. FORMULAIRES PERTINENTS	
10. INSTRUCTIONS RELATIVES À LA PRÉPARATION			
10.1 Les manuels (d'utilisation, de maintenance, etc.), les livrets d'instruction et les autres données concernant les principaux articles (combinaison d'évacuation, radeau de sauvetage) et les sous-ensembles (appareils de robinetterie, bouteilles, lampes, etc.) doivent contenir les renseignements suivants : a) Description complète de l'unité; b) Données suffisantes pour permettre l'installation, le réglage/l'ajustement et l'essai; c) Consignes d'utilisation : (i) détail de fonctionnement de chaque système; (ii) procédure d'exploitation d'urgence. d) Directives de maintenance et de révision, lesquelles comprennent le plan d'entretien systématique recommandé, les directives spéciales de démontage et de montage, les dégagements et les alignements à contrôler, l'emploi d'outils spéciaux et l'équipement d'essai requis pour l'entretien courant des combinaisons d'évacuation et des radeaux de sauvetage; e) Directives de maintenance et de révision, lesquelles comprennent le plan d'entretien systématique recommandé, les directives spéciales de démontage et de montage, les dégagements et les alignements à contrôler, l'emploi d'outils spéciaux et l'équipement d'essai requis pour l'entretien courant des combinaisons d'évacuation et des radeaux de sauvetage désignés aux fins de l'instruction; f) La liste des pièces contenant une courte description ainsi que les numéros de pièce du fabricant.			
10.2 Tout certificat d'approbation par l'autorité appropriée doit être fourni pour tout le matériel ou pour les sous-éléments qui font partie intégrante de la combinaison d'évacuation avec radeau de sauvetage, de la combinaison d'évacuation d'instruction et du radeau de sauvetage d'instruction.			
10.3 L'entrepreneur doit fournir vingt (20) exemplaires en copie papier et trois (3) sous format électronique de tous les manuels et de toutes les données techniques.			
10.4 L'entrepreneur doit fournir deux (2) exemplaires en copie papier et deux (2) exemplaires sous format électronique de toutes les fiches signalétiques (FS).			

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W8482-183942/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W8482-183942/A

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
W8482-183942/A

Buyer ID - Id de l'acheteur  
CCC No./N° CCC - FMS

---

## **ANNEXE « B »**

# **L'ÉNONCÉ DES BESOINS TECHNIQUES**

**ÉQUIPEMENT DE SUIVIE EN SURFACE ET D'ÉVACUATION  
DE SOUS-MARIN POUR PERSONNEL (ESSESP)  
DE RADEAUX DE SAUVETAGE DE L'ESSESP  
POUR LES SOUS-MARINS DE LA CLASSE VICTORIA (SCV)**

## TABLE OF CONTENTS

<b>EXIGENCES LIÉES AUX COMBINAISONS D'ÉVACUATION AVEC RADEAU DE SAUVETAGE, AUX COMBINAISONS D'ÉVACUATION D'INSTRUCTION ET AUX RADEAUX DE SAUVETAGE D'INSTRUCTION DE L'ESSESP.....</b>		<b>3</b>
<b>1</b>	<b>EXIGENCES LIÉES AUX COMBINAISONS D'ÉVACUATION DE L'ESSESP.....</b>	<b>3</b>
1.1	Compatibility .....	3
1.2	Profondeur d'évacuation.....	3
1.3	Débit d'air et consommation d'air par évacuation.....	3
1.4	Niveau d'eau dans la cagoule .....	3
1.5	Durée de vie utile et durée limite d'entreposage.....	3
1.6	Respirabilité.....	4
1.7	Flottabilité.....	4
1.8	Exigences liées à l'état de la mer et à la température .....	4
1.9	Gonflage à bouche .....	4
1.10	Fuites/perméabilité .....	4
1.11	Ajustement.....	4
1.12	Ergonomics .....	5
1.13	Visibilité .....	6
1.14	Équipement auxiliaire .....	6
1.15	Mallette.....	6
1.16	Traçabilité.....	7
<b>2</b>	<b>EXIGENCES LIÉES AU RADEAU DE SAUVETAGE DE L'ESSESP .....</b>	<b>8</b>
2.1	Gonflage .....	8
2.2	Visibilité .....	8
2.3	Exigences liées à l'état de la mer.....	8
2.4	Isolant .....	8
2.5	Certification.....	8
2.6	Ergonomie .....	9
2.7	Exigences fonctionnelles .....	9
2.8	Traçabilité.....	9
2.9	Exigences liées à l'entreposage des combinaisons d'évacuation et des radeaux de sauvetage de l'ESSESP.....	9
<b>3</b>	<b>EXIGENCES LIÉES À LA COMBINAISON D'ÉVACUATION D'INSTRUCTION DE L'ESSESP</b>	<b>10</b>
3.1	Généralités .....	10
3.2	Rendement.....	10
3.3	Ergonomics .....	10
3.4	Mallette.....	10
3.5	Résistance .....	10
3.6	Maintenance.....	10
<b>4</b>	<b>EXIGENCES LIÉES AU RADEAU DE SAUVETAGE D'INSTRUCTION DE L'ESSESP .....</b>	<b>10</b>
4.1	Généralités .....	10
4.2	Gonflage .....	11
4.3	Rendement.....	11
4.4	Résistance .....	11
4.5	Maintenance.....	11

## **Exigences liées aux combinaisons d'évacuation avec radeau de sauvetage, aux combinaisons d'évacuation d'instruction et aux radeaux de sauvetage d'instruction de l'ESSESP**

### **1 Exigences liées aux combinaisons d'évacuation de l'ESSESP**

#### **1.1 Compatibility**

La combinaison d'évacuation doit être compatible avec une tour de sauvetage pour une seule personne de sous-marin de classe Victoria et une bouée cagoule. La bouée cagoule comprend un réducteur de pression G24 Mod 1, un régulateur de bouée cagoule SA656 réglé à une pression manométrique de 1,9 lb/po<sup>2</sup> et une valve de remplissage SA 174 MK8 pour étoile. Tous les composants de la bouée cagoule sont fabriqués et fournis par Hale Hamilton Valves Ltd.

#### **1.2 Profondeur d'évacuation**

La combinaison d'évacuation doit pouvoir permettre à un sous-marinier d'évacuer le sous-marin de façon sécuritaire depuis une profondeur maximale de cent quatre-vingt-dix-huit (198) mètres en eau de mer (MEM).

#### **1.3 Débit d'air et consommation d'air par évacuation**

- 1.3.1 La combinaison d'évacuation ne doit pas consommer plus que 2,7 kg d'air par évacuation à toute profondeur à laquelle la combinaison est censée fonctionner. Le calcul de la consommation d'air totale doit débuter lorsque la vanne de remplissage s'ouvre et prendre fin cinq (5) secondes après l'équilibrage de la tour.
- 1.3.2 La combinaison d'évacuation doit offrir un débit d'air suffisant pour gonfler et maintenir la cagoule de remontée éloignée du visage et fournir suffisamment d'air à respirer pendant les phases de remplissage, de compression et de remontée.

#### **1.4 Niveau d'eau dans la cagoule**

Il ne doit y avoir aucune eau dans la cagoule pendant les phases de remplissage et de compression de l'évacuation. Il est entendu que dans le cas de certaines conceptions de combinaison d'évacuation, une quantité d'eau minimale est requise à la sortie d'air de la cagoule afin de créer une obturation étanche. Cette quantité minimale doit être considérée le cas échéant comme étant le niveau d'eau nul dans la cagoule.

#### **1.5 Durée de vie utile et durée limite d'entreposage**

La combinaison d'évacuation et le radeau de sauvetage doivent offrir une durée de vie utile d'au moins douze (12) ans au moment de la livraison et pouvoir être entreposés pendant au moins six (6) ans avant la maintenance.



## **1.6 Respirabilité**

- 1.6.1 La combinaison d'évacuation doit permettre au sous-marinier de respirer normalement pendant les phases de remplissage, de compression et de remontée.
- 1.6.2 La combinaison d'évacuation doit empêcher toute accumulation excessive de gaz toxiques provenant de la respiration ou de toute autre source pendant les phases de remplissage, de compression et de remontée.

## **1.7 Flottabilité**

La combinaison d'évacuation doit offrir une flottabilité minimale de deux cent soixante-quinze (275) Newton (N) et porter le sous-marinier du sous-marin à la surface à une vitesse de remontée minimale de 2,5 m/s.

## **1.8 Exigences liées à l'état de la mer et à la température**

- 1.8.1 La combinaison d'évacuation doit demeurer intacte et ne pas subir de dommages dans un état de la mer OTAN allant jusqu'à Mer 5 pendant au moins dix (10) minutes.
- 1.8.2 La combinaison d'évacuation doit répondre aux conditions d'entreposage et aux conditions opérationnelles, en conformité avec le recueil LSA, sections 1.2 et 2.5.

## **1.9 Gonflage à bouche**

La combinaison d'évacuation doit comporter un système de gonflage à bouche en cas de perte de flottabilité à la surface. Le système de gonflage à bouche doit être facilement accessible pendant que le sous-marinier flotte à la surface.

## **1.10 Fuites/perméabilité**

- 1.10.1 La combinaison d'évacuation doit garder le sous-marinier au sec pendant toute la durée des phases de remplissage, de compression et de remontée.
- 1.10.2 À la surface, la combinaison d'évasion doit garder le sous-marinier au sec lorsqu'il est portée par mer calme.

## **1.11 Ajustement**

- 1.11.1 La combinaison d'évacuation doit convenir aux sous-mariniers dont la taille et le poids se situent dans les ellipses indiquées à la figure 1. La combinaison d'évacuation doit comporter un moyen de froncer ou de ramasser le matériau excédentaire lorsqu'elle est portée par des sous-mariniers de plus petite taille. Une fois cet excédent froncé ou ramassé, aucune partie de la combinaison d'évacuation ne doit nuire à l'équipement dans la tour de sauvetage ni s'y accrocher pendant une évacuation sous cagoule par la tour.
- 1.11.2 La combinaison d'évacuation doit permettre au sous-marinier de porter des vêtements épais ainsi que les bottes de mer réglementaires de la Marine royale canadienne (MRC).
- 1.11.3 La combinaison d'évacuation doit permettre à une personne survivante qui est en forme et physiquement apte d'entrer sans aide dans le radeau de sauvetage pour une personne.

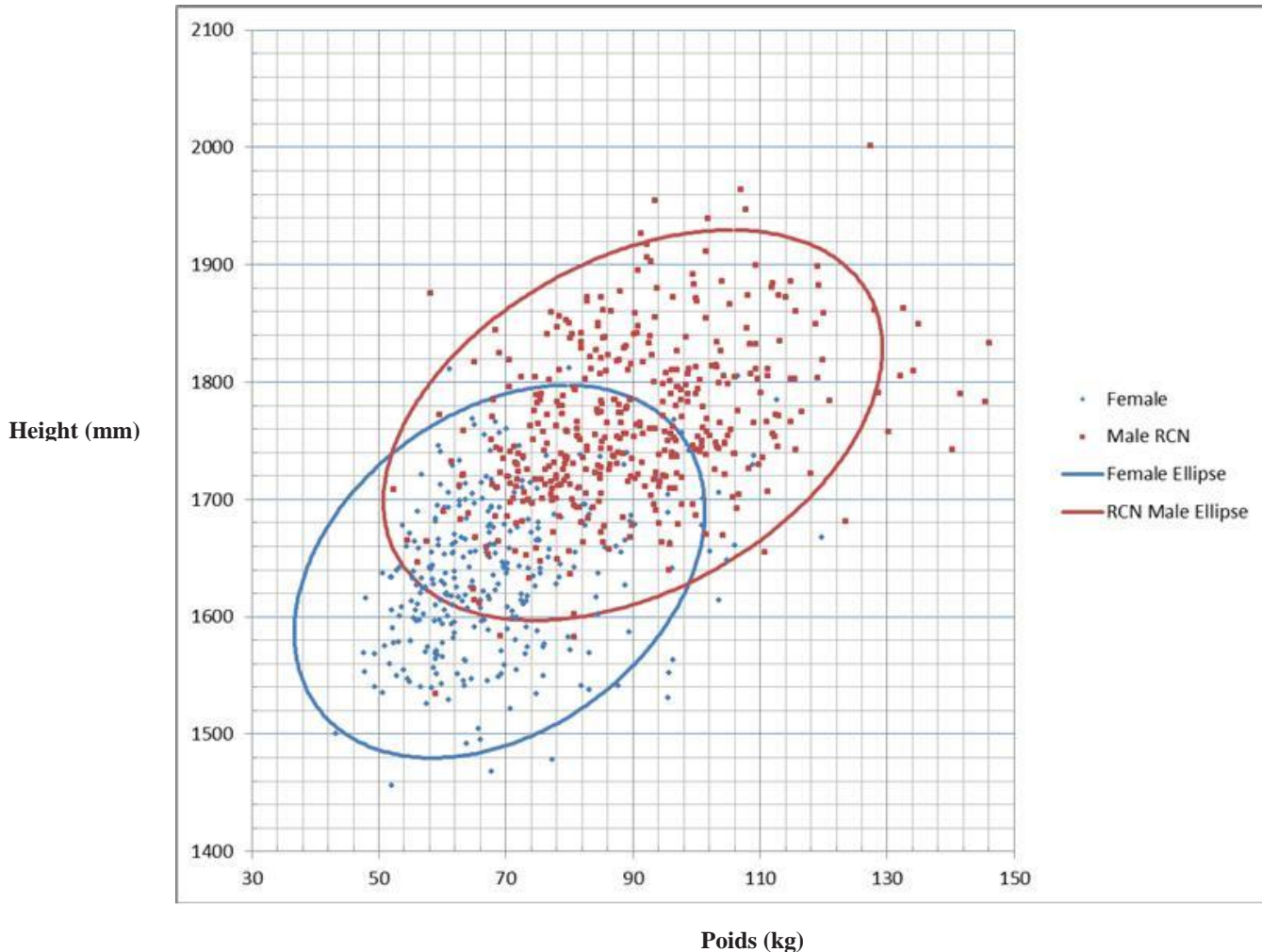


Figure 1 – Échelle de tailles des combinaisons d'évacuation pour sous-marinier de la MRC

Female	Femmes
Male RCN	Hommes, MRC
Female ellipse	Ellipse, femmes
RCN Male Ellipse	Ellipse, hommes, MRC

## 1.12 Ergonomics

- 1.12.1 La combinaison d'évacuation doit comporter une couche de protection thermique distincte, couvrant tout le corps, qui peut être portée sous la combinaison. La protection thermique offerte doit être en conformité avec les prescriptions de l'article 2.3.2.2 et de la section 2.5 du recueil LSA.
- 1.12.2 La combinaison d'évacuation doit être pleinement utilisable dans les dix (10) minutes suivant son retrait de la mallette et elle ne doit pas entraver l'agilité de l'utilisateur.
- 1.12.3 La combinaison d'évacuation doit comporter au moins une (1) poche de rangement. La poche doit avoir une superficie minimale de 60,000 mm<sup>2</sup> et une dimension minimale de 180mm, et elle doit comporter un dispositif empêchant le contenu de s'en échapper pendant l'évacuation sous cagoule par la tour.

- 1.12.4 La combinaison d'évacuation doit comporter un moyen d'ôter la cagoule rapidement une fois le sous-marinier rendu à la surface.
- 1.12.5 La combinaison d'évacuation doit permettre au sous-marinier qui la porte, cagoule toute fermée, de bien voir aux alentours. Le champ de vision minimal doit être de cent (100) degrés dans le plan horizontal et de cent cinquante (150) degrés dans le plan vertical.
- 1.12.6 La combinaison d'évacuation doit comporter des semelles antidérapantes.
- 1.12.7 La combinaison d'évacuation doit comporter des gants isolés à cinq doigts, en néoprène, conformément à l'article 1.12.1. Les gants ne doivent pas être attachés de façon permanente à la combinaison d'évacuation. Les gants doivent être placés dans les poches de la combinaison.
- 1.12.8 La combinaison d'évacuation doit comporter des manchettes imperméables aux poignets, au visage et au cou afin d'empêcher l'eau de mer de s'infiltrer pendant les phases de remplissage, de compression et de remontée.
- 1.12.9 La combinaison d'évacuation doit comporter une protection contre les vagues/éclaboussures afin de prévenir la noyade du sous-marinier une fois émergé.
- 1.12.10 La combinaison d'évacuation doit comporter un moyen de réduire au minimum l'accumulation de fluide causée par l'évacuation d'urine.
- 1.12.11 La combinaison d'évacuation doit comporter un radeau de sauvetage entièrement gonflable par l'activation manuelle d'une cartouche contenant un gaz inerte. Les exigences liées au radeau de sauvetage sont spécifiées à la section 2.

### **1.13 Visibilité**

La combinaison d'évacuation doit être faite d'un matériau de couleur orange à haute visibilité.

### **1.14 Équipement auxiliaire**

La combinaison d'évacuation doit comporter un (1) pince-nez, un (1) sifflet et une (1) sangle de sécurité fixe (longueur minimale de 2 m) avec petite poignée de type cabillot. Tout équipement auxiliaire doit être attaché à la combinaison ou rangé dans la poche de la combinaison.

### **1.15 Mallette**

- 1.15.1 La combinaison d'évacuation, y compris le radeau de sauvetage, les lampes et l'équipement auxiliaire, doit être emballée dans une seule mallette dont les dimensions hors-tout ne doivent pas dépasser 350 mm x 320 mm x 185 mm. La mallette doit être empilable pour fin d'entreposage à long terme à raison de cinq (5) mallettes de haut.
- 1.15.2 La mallette doit comporter des poignées de transport capables de porter le poids de la mallette.

**1.16 Traçabilité**

- 1.16.1 Le nom du fabricant, la marque, le modèle, la date de fabrication, le numéro de série, le numéro de nomenclature OTAN (NNO), le numéro d'identification de l'ONU, une courte description ainsi que des renseignements au sujet des limites d'empilage et d'entreposage de la mallette doivent être inscrits de façon permanente sur cette dernière.
- 1.16.2 Le numéro de série de la combinaison d'évacuation doit être inscrit de façon permanente sur cette dernière.
- 1.16.3 Les encres utilisées pour marquer la mallette et la combinaison d'évacuation doivent être permanentes et elles ne doivent pas dégrader le matériau de la combinaison.

## **2 Exigences liées au radeau de sauvetage de l'ESSESP**

### **2.1 Gonflage**

- 2.1.1 Le radeau de sauvetage doit être pleinement gonflable par activation manuelle d'une cartouche contenant un gaz inerte et être capable de fonctionner dans les conditions énoncées à la section 1.8.
- 2.1.2 Le radeau de sauvetage doit être pleinement gonflable dans les quatre-vingt-dix (90) secondes de l'activation de la cartouche contenant le gaz inerte.
- 2.1.3 Le radeau de sauvetage doit comporter un système de gonflage à bouche en cas de perte de flottabilité. Le système de gonflage à bouche doit être facilement accessible depuis l'intérieur du radeau.

### **2.2 Visibilité**

- 2.2.1 Le radeau de sauvetage doit être fait d'un matériau de couleur orange à haute visibilité et offrir une superficie totale d'au moins 1500 cm<sup>2</sup> de matériau rétro réfléchissant SOLAS sur les surfaces extérieures.
- 2.2.2 Le radeau de sauvetage doit permettre au sous-marinier de bien voir aux alentours. Le champ de vision minimal doit être de cent cinquante (150) degrés dans la plan horizontal et de cent trente (130) degrés dans la plan vertical.
- 2.2.3 Le radeau de sauvetage doit comporter une lampe activée par l'eau avec option d'allumage manuel en cas de défaut d'activation par l'eau. La lampe activée par l'eau doit être au moins conforme aux prescriptions de l'article 4.1.3.3 du recueil LSA.

### **2.3 Exigences liées à l'état de la mer**

Le radeau de sauvetage doit pouvoir demeurer à flot sans subir de dommages dans un état de la mer OTAN allant jusqu'à Mer 5 pendant au moins vingt-quatre (24) heures.

### **2.4 Isolant**

- 2.4.1 Le radeau de sauvetage doit être entièrement fermé de manière à garder le sous-marinier à l'abri des éléments.
- 2.4.2 Le radeau de sauvetage doit être isolé en conformité avec les prescriptions de l'article 4.1.1.5.1 du recueil LSA Certification.

### **2.5 Certification**

Le radeau de sauvetage doit répondre aux exigences de la Convention SOLAS indiquées au chapitre III, Engins et dispositifs de sauvetage, en ce qui a trait à la stabilité des radeaux de sauvetage gonflables en mer.

## 2.6 Ergonomie

- 2.6.1 Il doit être facile au sous-marinier qui porte la combinaison d'évacuation d'entrer dans le radeau de sauvetage sans aide.
- 2.6.2 Le radeau de sauvetage doit avoir une ventilation adéquate pour éviter l'accumulation de gaz respiratoires.
- 2.6.3 Le radeau de sauvetage doit pouvoir être redressé manuellement.
- 2.6.4 Le radeau de sauvetage doit comporter un système d'élimination d'eau manuel.

## 2.7 Exigences fonctionnelles

- 2.7.1 Le radeau de sauvetage doit être relié de façon permanente à la combinaison d'évacuation. Ce filin de liaison doit avoir au moins trois (3) mètres de longueur.
- 2.7.2 Le radeau de sauvetage doit comporter une ancre flottante ou un cône-ancre qui se déploie automatiquement pendant le gonflage afin de garder le radeau orienté avec les vagues.
- 2.7.3 Le radeau de sauvetage doit comporter un filin de liaison permettant de grouper ensemble plusieurs radeaux de sauvetage. Le filin de liaison doit avoir au moins trois (3) mètres de longueur.

## 2.8 Traçabilité

Le numéro de série du radeau de sauvetage doit être inscrit sur ce dernier. Les encres utilisées à cette fin doivent être permanentes et elles ne doivent pas dégrader le radeau de sauvetage.

## 2.9 Exigences liées à l'entreposage des combinaisons d'évacuation et des radeaux de sauvetage de l'ESSESP

Les combinaisons d'évacuation doivent répondre aux exigences suivantes liées à l'entreposage.

La combinaison d'évacuation et le radeau de sauvetage standard doivent être pleinement opérationnels après avoir été entreposés dans un environnement de sous-marin en conformité avec les conditions énumérées au tableau 7. Ils doivent être imputrescibles et résistants à la corrosion et ils ne doivent pas être indûment sensibles à l'eau de mer, aux huiles ou aux moisissures. Ils doivent également pouvoir supporter les chocs et les vibrations lorsqu'ils sont emballés et empilés à bord d'un sous-marin.

**Tableau 7 : Conditions d'entreposage dans le sous-marin**

Paramètre	Unité	Minimum	Maximum
Température	°C	2	65
Pression	mb	650	1 400
Humidité relative	%	20	95

### **3 Exigences liées à la combinaison d'évacuation d'instruction de l'ESSESP**

#### **3.1 Généralités**

- 3.1.1 La combinaison d'évacuation d'instruction doit être identique à la combinaison d'évacuation qui est décrite à la section 1, sauf les modifications minimales nécessaires pour répondre aux exigences suivantes liées à l'instruction
- 3.1.2 La combinaison d'évacuation d'instruction doit être clairement étiquetée, à l'encre noire :  
« TRAINING ONLY-NOT FOR ESCAPE ». L'étiquette doit se trouver sur le devant et au dos de la combinaison, à des emplacements et selon des dimensions dont aura convenu l'AT.

#### **3.2 Rendement**

La combinaison d'évacuation d'instruction doit pouvoir permettre d'effectuer au moins mille (1000) évacuations à une profondeur d'au moins dix-huit (18) MEM.

#### **3.3 Ergonomics**

La combinaison d'évacuation d'instruction doit comporter un radeau de sauvetage simulé, au même emplacement que celui de la combinaison d'évacuation décrite à la section 1. Ce radeau de sauvetage simulé nécessitera les mêmes actions que celles requises pour déployer le radeau de sauvetage de la combinaison d'évacuation; toutefois, dans le cas présent, ces actions ne déploieront pas un véritable radeau de sauvetage, mais fourniront plutôt une indication visuelle que le radeau aurait été déployé à la suite de l'activation manuelle simulée de la cartouche de gonflage en conformité avec la section 2.1.1. Cette caractéristique doit être réutilisable. L'indication doit être réinitialisable manuellement.

#### **3.4 Mallette**

- 3.4.1 La combinaison d'évacuation d'instruction, y compris le radeau de sauvetage simulé, la lampe et l'équipement auxiliaire, doit être emballée dans une seule mallette dont les dimensions hors-tout ne doivent pas dépasser 350 mm x 320 mm x 185 mm, conformément à la section 3.1.1.
- 3.4.2 La mallette doit comporter des poignées de transport et être clairement étiquetée « TRAINING ONLY-NOT FOR ESCAPE ».

#### **3.5 Résistance**

- 3.5.1 La combinaison d'instruction doit résister à un environnement d'eau chlorée.
- 3.5.2 La combinaison d'instruction ne doit comporter aucun point sensible à la corrosion.

#### **3.6 Maintenance**

Tous les composants sujets à une usure excessive doivent pouvoir être remplacés sur place.

### **4 Exigences liées au radeau de sauvetage d'instruction de l'ESSESP**

#### **4.1 Généralités**

- 4.1.1 Le radeau de sauvetage d'instruction doit être identique au radeau de sauvetage qui est décrit à la section 2, sauf les modifications minimales nécessaires pour répondre aux exigences suivantes liées à l'instruction.

- 4.1.2 Le radeau de sauvetage d'instruction doit être clairement étiqueté sur l'extérieur, à l'encre noire : « TRAINING ONLY-NOT FOR ESCAPE ». L'emplacement et les dimensions de l'étiquette doivent être approuvés par le responsable technique.

## **4.2 Gonflage**

Le radeau de sauvetage d'instruction doit pouvoir être gonflé à l'aide d'une pompe manuelle.

## **4.3 Rendement**

Le radeau de sauvetage d'instruction doit pouvoir permettre d'effectuer au moins mille (1000) démonstrations

## **4.4 Résistance**

- 4.4.1 Le radeau de sauvetage d'instruction doit résister à un environnement d'eau chlorée.
- 4.4.2 Le radeau de sauvetage d'instruction ne doit comporter aucun point sensible à la corrosion.

## **4.5 Maintenance**

Tous les composants sujets à une usure excessive doivent pouvoir être remplacés sur place.



Solicitation No. - N° de l'invitation  
W8482-183942/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W8482-183942/A

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
W8482-183942/A

Buyer ID - Id de l'acheteur  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

## **ANNEXE « C »**

### **CRITÈRES D'ESSAI**

**ÉQUIPEMENT DE SUIVIE EN SURFACE ET D'ÉVACUATION  
DE SOUS-MARIN POUR PERSONNEL (ESSESP)  
DE RADEAUX DE SAUVETAGE DE L'ESSESP  
POUR LES SOUS-MARINS DE LA CLASSE VICTORIA (SCV)**

**Tableau 8 – Inspection visuelle**

Numéro de l'exigence	Référence d'EBT	Description	Résultats de l'inspection		
			Réussite	Échec	Commentaires
Exigences liées à la combinaison d'évacuation de l'ESSESP					
1	1.9	Système de gonflage à bouche			
2	1.12.1	Protection thermique			
3	1.12.3	Dimensions de la poche			
4	1.12.4	Enlèvement rapide de la cagoule			
5	1.12.5	Visibilité aux alentours			
6	1.12.6	Semelles antidérapantes			
7	1.12.8	Manchettes imperméables			
8	1.12.9	Protection contre les vagues/les éclaboussures			
9	1.13	Matériau de couleur orange			
10	1.14	Équipement auxiliaire			
11	1.15.1	Dimensions de la mallette			
Exigences liées au radeau de sauvetage de l'ESSESP					
12	2.1.1	Activation manuelle de la cartouche			
13	2.1.2	Temps de gonflage			
13	2.1.3	Système de gonflage à bouche			
14	2.2.1	Matériau de couleur orange			
15	2.4.1	Fermé et isolé			
16	2.4.2	Fond isolé			

**Tableau 9 – Essai fonctionnel dans la tour et essai d'ajustement**

Numéro de l'exigence	Référence d'EBT	Description	Résultats de l'inspection		
			Réussite	Échec	Commentaires
Combinaison D'évacuation de L'ESSESP					
1	1.1	Compatibilité			
2	1.2	Profondeur d'évacuation maximale			
3	1.3.1	Consommation d'air par évacuation			
4	1.3.2	Débit d'air suffisant			
5	1.4	Niveau d'eau dans la cagoule			
6	1.7	Flottabilité			
7		Vitesse de remontée			
8	1.10.1	Imperméabilité			
9	1.10.2	Taux de fuite par mer calme			
10	1.11.1	Échelles de taille et de poids			
11		Moyen de froncer (ramasser) le matériau excédentaire			
12	1.11.2	Port de vêtements épais et de bottes de travail			
13	1.11.3	Entrée sans aide dans le radeau de sauvetage pour une personne			

Numéro de l'exigence	Référence de d'EBT	Description	Résultats de l'inspection		
			Réussite	Échec	Commentaires
Combinaison D'évacuation de L'ESSESP (continué)					
14	1.12.2	Pleinement utilisable dans un délai de dix (10) minutes			
15	1.12.3	Poche de rangement			
16	1.12.7	Gants de néoprène isolés			
17	1.12.10	Accumulation minimale de fluide due à l'évacuation d'urine			
18	1.12.11	Équipé avec radeaux de sauvetage			
19	1.14	Pince-nez, sifflet et sangle de sécurité fixe avec petite poignée de type cabillot			
20	1.15.2	Mallette avec poignées de transport			
21	1.16.1	Mallette marquée de façon permanente			
22	1.16.2	Numéro de série inscrit sur la combinaison d'évacuation			
23	1.16.3	Encres utilisées pour le marquage			
Radeau de sauvetage L'ESSESP					
24	2.2.1	Matériau rétro réfléchissant SOLAS			
25	2.2.2	Visibilité aux alentours			
26	2.2.3	Lampe activée par l'eau de mer/manuellement			
27	2.5	Exigences liées à la Convention SOLAS			
28	2.6.1	Entrée sans aide			
29	2.6.2	Ventilation adéquate			
30	2.6.3	Redressable manuellement			
31	2.6.4	Système d'élimination d'eau manuel			
32	2.7.1	Relié par filin de liaison à la combinaison d'évacuation			
33		Longueur du filin de liaison d'au moins 3 m			
34	2.7.2	Ancre flottante ou cône-ancre			
35	2.7.3	Comporte un filin de liaison			
36		Longueur du filin de liaison d'au moins 3 m			

Numéro de l'exigence	Référence d'EBT	Description	Résultats de l'inspection		
			Réussite	Échec	Commentaires
Radeau de sauvetage L'ESSESP (continué)					
37	2.8	Numéro de série inscrit sur le radeau de sauvetage			
38		Encres permanentes utilisées pour le marquage			
Combinaison D'instruction de L'ESSESP					
39	3.1.1	Semblable à la combinaison d'évacuation			
40	3.1.2	Marquée « Training Only-Not For Escape »			
41	3.2	Rendement			
42	3.3	Comporte un radeau de sauvetage simulé			
43	3.4.1	Mallette d'instruction			
44	3.4.2	Comporte des poignées de transport			
45		Marquée « Training Only-Not For Escape »			
Radeau de Sauvetage d'instruction de L'ESSESP					
46	4.1.1	Semblable au radeau de sauvetage			
47	4.1.2	Marqué « Training Only-Not For Escape »			
48	4.2	Gonflage avec pompe manuelle			

## **ANNEXE « D »**

### **CRITÈRES D'EXIGENCES TECHNIQUES OBLIGATOIRES (ÉVALUATION DES SOUMISSIONS)**

**ÉQUIPEMENT DE SUIVIE EN SURFACE ET D'ÉVACUATION  
DE SOUS-MARIN POUR PERSONNEL (ESSESP)  
DE RADEAUX DE SAUVETAGE DE L'ESSESP  
POUR LES SOUS-MARINS DE LA CLASSE VICTORIA (SCV)**

Critères techniques obligatoires					
# d'article	Référence à l'EDT	Critère	Conforme		Référence à la page et au paragraphe relatif de la proposition
			Oui	Non	
EXPÉRIENCE DÉMONTRÉE					
1	3.1 Section I: Soumission technique	Le soumissionnaire doit fournir un profil de l'entreprise, indiquant ses expériences dans des projets comparables et ses capacités techniques. Par conséquent, l'entreprise doit:			
		Démontrer 72 mois d'expérience, au cours des 12 dernières années, de la conception et de la prestation l'équipement de survie en surface et d'évacuation de sous-marin pour personnel (ESSEP) et de radeaux de sauvetage de l'ESSEP en fournissant des exemples précis de projets comparables. Les soumissionnaires doivent comprendre au moins les renseignements de référence suivants : le client de la Marine, la date de livraison ou la date de mise en service, la quantité de ESSEP et radeaux de sauvetage, numéro de nomenclature de l'OTAN ou la fabrication de numéro de pièce ESSEP et radeau de sauvetage, et tout autre justification pour démontrer une expérience similaire.			

Critères techniques obligatoires					
# d'article	Référence à l'Énoncé des besoins technique	Critère	Conforme		Référence à la page et au paragraphe relatif de la proposition
			Oui	Non	
COMBINAISON D'ÉVACUATION ESSEP					
2	1.1	Compatibilité			
3	1.2	Profondeur d'évacuation			

Critères techniques obligatoires					
# d'article	Référence à l'Énoncé des besoins technique	Critère	Conforme		Référence à la page et au paragraphe relatif de la proposition
			Oui	Non	
COMBINAISON D'ÉVACUATION ESSEP (suite)					
4	1.3.1	Débit d'air et consommation d'air par évacuation			
5	1.3.2	Débit d'air suffisant			
6	1.4	Niveau d'eau dans la cagoule			
7	1.5	Durée de vie utile et durée limite d'entreposage			
8	1.6.1	Respiration normale			
9	1.6.2	Gaz toxiques			
10	1.7	Flottabilité			
11		Vitesse de remontée			
12	1.8.1	État universel de la mer			
13	1.8.2	Résistance à l'air froid et aux températures de l'eau			
14	1.9	Gonflage à bouche			
15	1.10.1	Perméabilité			
16	1.10.2	Taux de fuite par mer calme			
17	1.11.1	Échelles de taille et de poids			
18		Moyen de froncer (ramasser) le matériau excédentaire			

Critères techniques obligatoires					
# d'article	Référence à l'énoncé des besoins technique	Critère	Conforme		Référence à la page et au paragraphe relatif de la proposition
			Oui	Non	
COMBINAISON D'ÉVACUATION ESSEP (suite)					
19	1.11.2	Port de vêtements épais et de bottes de travail			
20	1.11.3	Entrée sans aide dans le radeau de sauvetage pour une personne			
21	1.12.1	Couche de protection thermique distincte			
22	1.12.2	Pleinement utilisable dans un délai de dix (10) minutes			
23	1.12.3	Poche de rangement			
24	1.12.4	Enlèvement rapide de la cagoule			
25	1.12.5	Visibilité aux alentours			
26	1.12.6	Semelles antidérapantes			
27	1.12.7	Gants de néoprène isolés			
28	1.12.8	Manchettes imperméables aux poignets			
29	1.12.9	Protection contre les vagues/éclaboussures			
30	1.12.10	Accumulation minimale de fluide due à l'évacuation d'urine			
31	1.12.11	Comporte un radeau de sauvetage			
32	1.13	Matériau de couleur orange à haute visibilité			
33	1.14	Pince-nez, sifflet et sangle de sécurité fixe avec petite poignée de type cabillot			



Critères techniques obligatoires					
# d'article	Référence à l'Énoncé des besoins technique	Critère	Conforme		Référence à la page et au paragraphe relatif de la proposition
			Oui	Non	
COMBINAISON D'ÉVACUATION ESSEP (suite)					
34	1.15.1	Empaqueté dans une seule mallette			
35	1.15.2	Mallette équipée de poignées de transport			
36	1.16.1	Mallette marquée de façon permanente			
37	1.16.2	Numéro de série inscrit sur la combinaison d'évacuation			
38	1.16.3	Encres utilisées pour le marquage			
RADEAU DE SAUVETAGE ESSEP					
39	2.1.1	Gonflage par activation manuelle d'une cartouche			
40	2.1.2	Temps de gonflage			
41	2.1.3	Système de gonflage à bouche			
42	2.2.1	Matériau de couleur orange à haute visibilité			
43		Matériau rétro réfléchissant SOLAS			
44	2.2.2	Visibilité aux alentours			
45	2.2.3	Lampe activée par l'eau de mer/manuellement			
46	2.3	État des mers allant jusqu'à Mer 5			
47	2.4.1	Entièrement fermé et à l'abri des éléments			

Critères techniques obligatoires					
# d'article	Référence à l'énoncé des besoins technique	Critere	Conforme		Référence à la page et au paragraphe relatif de la proposition
			Oui	Non	
RADEAU DE SAUVETAGE ESSEP (suite)					
48	2.4.2	Isolé en conformité avec l'article 4.1.1.5.1 du recueil LSA			
49	2.5	Exigences liées à la convention SOLAS			
50	2.6.1	Entrée sans aide			
51	2.6.2	Ventilation adéquate			
52	2.6.3	Redressable manuellement			
53	2.6.4	Système d'élimination d'eau manuel			
54	2.7.1	Relié par filin de liaison à la combinaison d'évacuation			
55		Longueur du filin de liaison d'au moins 3 mètres			
56	2.7.2	Ancre flottante ou cône-ancre			
57	2.7.3	Comporte un filin de liaison			
58		Longueur du filin de liaison d'au moins 3 mètres			
59	2.8	Numéro de série inscrit sur le radeau de sauvetage			
60		Encres permanentes utilisées pour le marquage			

Critères techniques obligatoires					
# d'article	Référence à l'Énoncé des besoins technique	Critère	Conforme		Référence à la page et au paragraphe relatif de la proposition
			Oui	Non	
EXIGENCES LIÉES À L'ENTREPOSAGE DES COMBINAISONS D'ÉVACUATION ET DES RADEAUX DE SAUVETAGE ESSESP					
61	2.9	Exigences liées à l'entreposage			
COMBINAISONS D'ÉVACUATION D'INSTRUCTION ESSESP					
62	3.1.1	Semblable à la combinaison d'évacuation			
63	3.1.2	Marquée « Training Only-Not For Escape »			
64	3.2	Rendement			
65	3.3	Comporte un radeau de sauvetage simulé			
66	3.4.1	Mallette d'instruction			
67	3.4.2	Mallette comporte des poignées de transport			
68		Mallette marquée « Training Only-Not For Escape »			
69	3.5.1	Résistance à un environnement d'eau chlorée			
70	3.5.2	Ne comporte aucun point sensible à la corrosion			
71	3.6	Maintenance			

Critères techniques obligatoires					
# d'article	Référence à l'Énoncé des besoins technique	Critère	Conforme		Référence à la page et au paragraphe relatif de la proposition
			Oui	Non	
RADEAU DE SAUVETAGE D'INSTRUCTION DE L'ESSESP					
72	4.1.1	Semblable au radeau de sauvetage			
73	4.1.2	Marqué « Training Only-Not For Escape »			
74	4.2	Gonflage avec pompe manuelle			
75	4.3	Rendement			
76	4.4.1	Résistance à un environnement d'eau chlorée			
RADEAU DE SAUVETAGE D'INSTRUCTION DE L'ESSESP (suite)					
77	4.4.2	Ne comporte aucun point sensible à la corrosion			
78	4.5	Maintenance			

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W8482-183942/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W8482-183942/A

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
W8482-183942/A

Buyer ID - Id de l'acheteur  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

## ANNEXE « E »

### CALENDRIER DE LIVRAISON

# de lot	Description	Quantité (Chacun)	Semaines après l'adjudication du contrat (AC)
1	Combinaisons initiales d'évacuation ESSESP avec radeau de sauvetage	3	
QUANTITÉS OPTIONELLES			
2	Combinaisons d'évacuation ESSESP avec radeau de sauvetage	150	
	Jeu de documents techniques conformément à la section 7 de l'EDT	1	
3	Combinaisons d'évacuation ESSESP avec radeau de sauvetage	150	
	Combinaisons d'évacuation d'instruction	48	
	Radeaux de sauvetage d'instruction	12	
4	Combinaisons d'évacuation ESSESP avec radeau de sauvetage	150	
5	Combinaisons d'évacuation ESSESP avec radeau de sauvetage	150	

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W8482-183942/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W8482-183942/A

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
W8482-183942/A

Buyer ID - Id de l'acheteur  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

## ANNEXE « F »

### CALENDRIER DES PAIEMENTS D'ÉTAPE

# de lot	Description	Quantité (Chacun)	Prix unitaire*	Prix calculé*
1	Combinaisons initiales d'évacuation ESSESP avec radeau de sauvetage	3		
<b>QUANTITÉS OPTIONELLES</b>				
2	Combinaisons d'évacuation ESSESP avec radeau de sauvetage	150		
	Jeu de documents techniques conformément à la section 7 de l'EDT	1		
3	Combinaisons d'évacuation ESSESP avec radeau de sauvetage	150		
	Combinaisons d'évacuation d'instruction	48		
	Radeaux de sauvetage d'instruction	12		
4	Combinaisons d'évacuation ESSESP avec radeau de sauvetage	150		
5	Combinaisons d'évacuation ESSESP avec radeau de sauvetage	150		
<b>Total</b>				

\* Excluant les taxes applicables.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W8482-183942/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W8482-183942/A

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
W8482-183942/A

Buyer ID - Id de l'acheteur  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

## ANNEXE « G »

### FORMULAIRE DE SOUMISSION FINANCIÈRE

# de lot	Description	Quantité (Chacun)	Les prix unitaires*/ CAF inclus	Prix Compris* (Qty. x Prix unitaires CAF inclus)	Prix de la prestation facultative / rendu droits acquittés
1	Combinaisons initiales d'évacuation ESSESP avec radeau de sauvetage	3			
QUANTITÉS OPTIONELLES					
2	Combinaisons d'évacuation ESSESP avec radeau de sauvetage	150			
	Jeu de documents techniques conformément à la section 7 de l'EDT	1			
3	Combinaisons d'évacuation ESSESP avec radeau de sauvetage	150			
	Combinaisons d'évacuation d'instruction	48			
	Radeaux de sauvetage d'instruction	12			
4	Combinaisons d'évacuation ESSESP avec radeau de sauvetage	150			
5	Combinaisons d'évacuation ESSESP avec radeau de sauvetage	150			
Total					

\* Excluant les taxes applicables.

Signature: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Nom en lettres moulées: \_\_\_\_\_

Compagnie: \_\_\_\_\_

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W8482-183942/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W8482-183942/A

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
W8482-183942/A

Buyer ID - Id de l'acheteur  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

## **ANNEXE « H » de la PARTIE 3 de la DEMANDE DE SOUMISSIONS**

### **INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE**

Le soumissionnaire accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- ( ) Dépôt direct (national et international) ;
- ( ) Échange de données informatisées (EDI) ;
- ( ) Virement télégraphique (international seulement) ;



## ANNEXE « I » de la PARTIE 5 de la DEMANDE DE SOUMISSIONS

### PROGRAMME DE CONTRATS FÉDÉRAUX POUR L'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI – ATTESTATION

Je, soumissionnaire, en présentant les renseignements suivants à l'autorité contractante, atteste que les renseignements fournis sont exacts à la date indiquée ci-dessous. Les attestations fournies au Canada peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment. Je comprends que le Canada déclarera une soumission non recevable, ou un entrepreneur en situation de manquement, si une attestation est jugée fausse, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions, ou pendant la durée du contrat. Le Canada aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations d'un soumissionnaire. À défaut de répondre à toute demande ou exigence imposée par le Canada, la soumission peut être déclarée non recevable ou constituer un manquement aux termes du contrat.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur le Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi, visitez le site Web [d'Emploi et Développement social Canada \(EDSC\) – Travail](#).

Date : \_\_\_\_\_ (AAAA/MM/JJ) [si aucune date n'est indiquée, la date de clôture de la demande de soumissions sera utilisée]

Compléter à la fois A et B.

A. Cochez seulement une des déclarations suivantes :

- ☐ A1. Le soumissionnaire atteste qu'il n'a aucun effectif au Canada.
- ☐ A2. Le soumissionnaire atteste qu'il est un employeur du secteur public.
- ☐ A3. Le soumissionnaire atteste qu'il est un [employeur sous réglementation fédérale](#), en vertu de la [Loi sur l'équité en matière d'emploi](#).
- ☐ A4. Le soumissionnaire atteste qu'il a un effectif combiné de moins de 100 employés permanents à temps plein et/ou permanents à temps partiel au Canada.
- ☐ A5. Le soumissionnaire a un effectif combiné de 100 employés ou plus au Canada; et
- ☐ A5.1. Le soumissionnaire atteste qu'il a conclu un [Accord pour la mise en œuvre de l'équité en matière d'emploi](#) valide et en vigueur avec EDSC – Travail.
- OU**
- ☐ A5.2. Le soumissionnaire a présenté l'[Accord pour la mise en œuvre de l'équité en matière d'emploi \(LAB1168\)](#) à EDSC - Travail. Comme il s'agit d'une condition à l'attribution d'un contrat, remplissez le formulaire intitulé Accord pour la mise en œuvre de l'équité en matière d'emploi (LAB1168), signez-le en bonne et due forme et transmettez-le à EDSC – Travail.

B. Cochez seulement une des déclarations suivantes :

- ☐ B1. Le soumissionnaire n'est pas une coentreprise.

**OU**

- ☐ B2. Le soumissionnaire est une coentreprise et chaque membre de la coentreprise doit fournir à l'autorité contractante l'annexe Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation. (Consultez la section sur les coentreprises des instructions uniformisées.)